



Notice d'instructions  
Instructions manual  
Bedienungsanleitung  
Gebruiksaanwijzing  
Guia de instrucciones  
Istruzioni per l'uso  
Manual de instruções  
Instrukcja obsługi  
Brugsanvisning  
Οδηγίες χρήσης  
Originalbruksanvisning  
Originale instruksjonene  
دليل المستخدم

**UCB12A**

## ■ ULTRACAPACITOR BOOSTER



**FACOM**®

[www.facom.com](http://www.facom.com)



FR

# CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

## AVERTISSEMENTS

- INTERVENIR À PROXIMITÉ D'UNE BATTERIE AU PLOMB EST DANGEREUX. LES BATTERIES GÉNÉRENT DES GAZ EXPLOSIFS PENDANT LEUR FONCTIONNEMENT NORMAL. C'EST LA RAISON POUR LAQUELLE IL EST DE LA PLUS HAUTE IMPORTANCE DE RESPECTER SYSTÉMATIQUEMENT LES INSTRUCTIONS CHAQUE FOIS QUE VOUS UTILISEZ LE BLOC D'ALIMENTATION.
- Le non-respect de ces consignes de sécurité ou des avertissements de ce manuel peut engendrer l'endommagement grave du produit, du véhicule mais également des blessures ou la mort de l'utilisateur.
- N'exposez pas l'appareil à la pluie.
- La présence de gaz explosifs est possible. N'utilisez le booster UCB12A QUE dans des endroits bien aérés, loin de toute source d'étincelles ou de flamme.
- Si le signal sonore retentit, débranchez immédiatement le booster UCB12A afin de ne pas endommager l'équipement et de ne pas blesser les utilisateurs.
- Ne laissez pas les pinces entrer en contact l'une avec l'autre.
- RISQUE DE GAZ EXPLOSIFS.
- N'utilisez jamais deux UCB12A en série ou en parallèle.
- Ne raccordez jamais plusieurs UCB12A ensemble.

## PRÉCAUTIONS

- Le UCB12A n'est PAS conçu pour être installé comme système de remplacement d'une batterie de véhicule.
- Tenir hors de portée des enfants et des personnes dont les facultés mentales ou physiques sont réduites ou altérées.
- Le booster UCB12A ne doit être utilisé que sur les véhicules avec batterie au plomb de 12 V.
- Le booster UCB12A ne doit être utilisé qu'après avoir lu et assimilé ce manuel d'utilisation.
- Des précautions doivent être prises pour le rangement du produit afin d'empêcher tout contact accidentel entre les pinces, les températures extrêmes et la pluie.
- Ne placez pas vos doigts et vos mains dans le produit.
- N'utilisez pas le produit s'il est endommagé ou s'il a été modifié. Des produits endommagés ou altérés peuvent avoir un comportement imprévisible qui peut conduire à un incendie, une explosion ou un risque de blessure.
- Ne faites pas fonctionner le bloc d'alimentation si son câble est endommagé.
- Ne démontez pas le bloc d'alimentation. Apportez-le à un réparateur qualifié pour les révisions et les réparations. Le réassemblage incorrect peut entraîner un risque d'incendie ou de choc électrique.
- Prévoyez une aération et une circulation d'air suffisantes.
- Afin de réduire le risque d'explosion de la batterie, respectez ces instructions ainsi que celles du fabricant de la batterie et du fabricant de tout autre équipement que vous prévoyez d'utiliser à proximité de la batterie. Contrôlez les marquages d'avertissement sur ces produits et sur le moteur.
- Dans des conditions extrêmes, du liquide peut être éjecté de la batterie. Évitez tout contact. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. En cas de contact avec les yeux, consultez un médecin. Le liquide projeté de la batterie peut provoquer des irritations ou des brûlures.
- N'exposez pas le bloc d'alimentation au feu ou à des températures excessives. L'exposition au feu ou à des températures dépassant 130°C peut provoquer une explosion.
- La révision et les réparations ne doivent être effectuées que par un centre de maintenance agréé.
- Précautions liées aux personnes
  - Prévoyez une personne suffisamment proche pour pouvoir vous venir en aide lorsque vous intervenez près d'une batterie au plomb.



- o Ayez beaucoup d'eau et de savon à disposition en cas de contact de l'acide de la batterie avec la peau, les vêtements ou les yeux.
- o Portez une protection oculaire totale et des protections vestimentaires. Évitez de vous toucher les yeux lorsque vous intervenez près d'une batterie.
- o Si de l'acide de la batterie entre en contact avec votre peau ou vos vêtements, lavez immédiatement avec de l'eau et du savon. Si de l'acide pénètre dans vos yeux, rincez immédiatement sous l'eau courante fraîche pendant au moins 10 minutes et consultez immédiatement un médecin.
- o Retirez tous vos effets personnels comme les bagues, les bracelets, les colliers et les montres lorsque vous intervenez sur une batterie au plomb. Une batterie au plomb peut produire un courant de court-circuit suffisamment puissant pour souder une bague ou tout autre objet métallique et provoquer de graves brûlures.
- o Soyez particulièrement vigilant afin de réduire le risque de chute d'un outil métallique sur la batterie. Cela pourrait provoquer des étincelles ou mettre la batterie et les autres composants électriques en court-circuit et engendrer une explosion.
- o Ne fumez et ne placez **JAMAIS** aucune étincelle ou flamme à proximité de la batterie ou du moteur.

## GUIDE DES VOYANTS

- Vert fixe – L'ultracondensateur est prêt à démarrer le véhicule.
- Vert clignotant – L'ultracondensateur est prêt à démarrer le véhicule.  
(Peut ne pas être suffisamment rechargeé pour démarrer le véhicule).
- Jaune clignotant – L'ultracondensateur est en charge.
- Rouge clignotant - Problème de température excessive - Laissez l'appareil refroidir.
- Rouge clignotant avec signal sonore – Problème de sécurité, débranchez immédiatement les pinces.
  - o Polarité inversée
  - o Court-circuit
  - o Surtension (raccordée à une batterie > 15 V)



## INSTRUCTIONS POUR UN FONCTIONNEMENT SÛR

### 1. Rangement sûr du câble/des pinces

- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, assurez-vous que les pinces soient rangées dans les emplacements près de la poignée afin d'empêcher tout court-circuit, toute salissure ou tout endommagement accidentels.

### 2. Charge

#### AVERTISSEMENT

**Si, quelques soient les circonstances, le signal sonore retentit et/ou le voyant rouge clignote, débranchez immédiatement les pinces des bornes de la batterie afin d'éviter tout endommagement ou blessure.**

### REMARQUES

- Toutes les instructions sous-entendent que le véhicule est négatif à la masse.
- La charge et le démarrage ne doivent être réalisés que par un utilisateur expérimenté qui a lu et parfaitement compris ce manuel d'utilisation.
  - Charge – Batterie 12 V complètement rechargeée, autonome ou dans un véhicule.
  - Raccordez la pince positive rouge (+) à la borne positive (+) de la batterie 12 V.
  - Raccordez la pince négative noire (-) à la prise de terre du châssis du véhicule.
  - S'il n'existe pas de prise de raccordement à la terre sur le châssis à disposition, la pince négative noire (-) peut être raccordée à la borne négative (-) de la batterie.



- Appuyez sur le bouton d'alimentation.



- Attendez que les voyants passent de jaune clignotant à vert fixe ou clignotant.
- Débranchez la pince négative noire (-) du châssis du véhicule.
- Débranchez la pince positive rouge (+) de la borne positive en faisant particulièrement attention à ce que les pinces ne se touchent pas.
- Rangez les pinces en respectant les instructions de rangement sûres.

### 3. Démarrage

- Raccordez la pince positive rouge (+) à la borne positive (+) de la batterie 12 V.

#### AVERTISSEMENT

- Des précautions particulières doivent être prises afin de garantir que les pinces sont correctement raccordées. L'inversement de la polarité des pinces du câble sur les bornes de la batterie peut endommager le produit, la batterie et blesser l'utilisateur.
- Si le signal sonore retentit ou que le voyant rouge s'allume, retirez immédiatement la pince de la borne de la batterie.

- Raccordez la pince négative noire (-) à la prise de terre du châssis, loin de la batterie.
- S'il n'existe pas de prise de raccordement à la terre sur le châssis à disposition, la pince négative noire (-) peut être raccordée à la borne négative (-).
- Appuyez sur le bouton d'alimentation



- Attendez que les voyants passent de jaune clignotant à vert fixe ou clignotant.
- Démarrez le véhicule.
- Si le véhicule démarre correctement :
  - Attendez que le voyant s'allume vert en fixe (ou 1 minute).
  - Débranchez la pince négative noire (-) du châssis du véhicule.
  - Débranchez la pince positive rouge (+) de la borne positive en faisant particulièrement attention à ce que les pinces ne se touchent pas.
  - Rangez les pinces en respectant les instructions de rangement sûres.

### 4. Dépannage

- Si le véhicule ne démarre pas la première fois.
- Attendez que les voyants passent de jaune clignotant à vert clignotant.
- Si le véhicule ne démarre toujours pas, retirez les pinces et rangez le UCB12A conformément à ce manuel. Il se peut qu'une des conditions suivantes se soit produite.
  - La charge du UCB12A et de la batterie sont sans doute trop faibles pour pouvoir booster la batterie du véhicule.
  - Il se peut que le système de démarrage du véhicule, indépendamment de la batterie, pose problème.

## CARACTÉRISTIQUES

- Plage de températures de fonctionnement maximale : -10°C à 40°C
- Longueur du câble : 75 cm
- Intensité de crête maxi : 900 A
- Tension de fonctionnement: 0–15 V DC
- Latitude maxi : 2000 m



## MAINTENANCE

- L'inspection visuelle du UCB12A est recommandée afin d'éviter tout risque de dégâts matériels ou de blessures. En cas d'endommagement ou d'usure sur les pinces, les câbles ou la coque, rapportez l'appareil au département après-vente de pour qu'il soit inspecté ou remplacé (service facturé).
- Le booster UCB12A peut être nettoyé à l'aide d'un chiffon humide et de savon. Laissez-le sécher avant de le réutiliser.

## Conservez ces instructions

Ce manuel est disponible en suivant le lien : [www.facom.com](http://www.facom.com)



EN

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

### WARNINGS

- **WORKING IN THE VICINITY OF A LEAD ACID BATTERY IS DANGEROUS. BATTERIES GENERATE EXPLOSIVE GASES DURING NORMAL BATTERY OPERATION. FOR THIS REASON, IT IS OF THE UTMOST IMPORTANCE THAT YOU FOLLOW THE INSTRUCTIONS EACH TIME YOU USE THE POWER PACK.**
- Non-compliance with the safety instructions or warnings in this manual may cause severe damage to the product or vehicle and injury or death to the user.
- **DO NOT expose to rain.**
- Explosive gases may be present, ONLY use the UCB12A booster in a well ventilated area away from any source of sparks or flame.
- If the alarm buzzer sounds, immediately disconnect the UCB12A booster to prevent damage to equipment or injury to users.
- Do not allow the clamps to come in contact with each other.
- **RISK OF EXPLOSIVE GASES.**
- Never use two UCB12A boosters in series or parallel.
- Never connect several UCB12A boosters together.

### CAUTIONS

- UCB12A is NOT designed to be installed as a replacement for a vehicle battery.
- Keep out of reach of children and persons with reduced physical sensory or mental capabilities.
- The UCB12A booster is only for use on vehicles with a 12 V lead acid battery
- Care shall be taken during product storage to prevent accidental contact between the clamps, exposure to extreme temperatures, and rain.
- Do not put fingers or hands into the product.
- Do not use a product that is damaged or modified. Damaged or modified products may exhibit unpredictable behavior resulting in fire, explosion or risk of injury.
- Do not operate the power pack with a damaged cable.
- Do not disassemble the power pack, take it to a qualified service person when service or repair is required. Incorrect reassembly may result in a risk of fire or electric shock.
- UCB12A booster should only be used after reading and understanding this instruction manual.
- Ensure adequate ventilation and airflow.
- To reduce the risk of battery explosion, follow these instructions and those published by battery manufacturer and manufacturer of any equipment you intend to use in the vicinity of the battery. Review cautionary marking on these products and on engine.
- Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- Do not expose a power pack to fire or excessive temperature. Exposure to fire or temperature above 130°C may cause explosion.
- Servicing is only to be performed by a qualified maintenance facility.
- Personal Precautions
  - o Consider having someone close enough by to come to your aid when you work near a lead-acid battery.
  - o Have plenty of fresh water and soap nearby in case battery acid contacts skin, clothing, or eyes.
  - o Wear complete eye protection and clothing protection. Avoid touching eyes while working near battery.
  - o If battery acid contacts skin or clothing, wash immediately with soap and water. If acid enters eye, immediately flood eye with running cold water for at least 10 minutes and get medical attention immediately.



- o Remove personal metal items such as rings, bracelets, necklaces, and watches when working with a lead-acid battery. A lead-acid battery can produce a short-circuit current high enough to weld a ring or the like to metal, causing a severe burn.
- o Be extra cautious to reduce risk of dropping a metal tool onto battery. It might spark or short-circuit battery or other electrical part that may cause explosion.
- o **NEVER** smoke or allow a spark or flame in vicinity of battery or engine.

## GUIDE TO LED INDICATIONS

- Solid Green – Ultracapacitor ready to start vehicle.
- Blinking Green – Ultracapacitor ready to start vehicle.  
(May not have sufficient charge to start vehicle.)
- Blinking Yellow – Ultracapacitor charging.
- Blinking Red – high temperature issue – Wait for product to cool down.
- Blinking Red with Buzzer – Safety Issue, disconnect clamps immediately.
  - o Reverse Polarity
  - o Short Circuit
  - o Over voltage (connected to battery >15 V)



## SAFE OPERATION INSTRUCTIONS

### 1. Safe Cable/Clamp Storage

- When not in use, ensure the clamps are stored in the slots near the handle to prevent short-circuit or unnecessary dirt or damage.

### 2. Charging

#### WARNING

If at any time an audible alarm sounds and/or the red light flashes, immediately disconnect the clamps from the battery terminals to prevent damage or injury.

#### NOTES

- All instructions assume vehicle is negative ground.
- Charging and boosting shall be performed by an experienced operator who has read and fully understood this instruction manual.
  - Charging – Fully charged 12 V battery standalone or in a vehicle.
  - Connect the Red positive (+) clamp to the positive (+) terminal of the 12 V battery.
  - Connect the black negative (-) clamp to the vehicle chassis ground connection.
  - If a chassis ground connection is not available the black negative (-), clamp may be connected to the negative (-) battery terminal.
  - Press the power button.



- Wait for LED indicators to change from blinking yellow to a solid or blinking green light.
- Disconnect the black negative (-) clamp from the vehicle chassis.
- Disconnect the red positive (+) clamp from the positive terminal taking extra care to ensure the clamps do not come in contact.
- Store the clamps per the safe storage instructions.



### 3. Boosting

- Connect the Red positive (+) clamp to the positive (+) terminal of the 12 V battery.

#### WARNING

- Extra care should be taken to ensure the clamps are connected correctly. Reversing polarity of the cable clamps on the battery terminals may cause damage to product, battery, and injury to the user.
- If an audible alarm sounds or red LED is illuminated, immediately remove the clamp from the battery terminal.

- Connect the black negative (-) clamp to the chassis ground connection away from the battery.
- If a chassis ground connection is not available the black negative (-) clamp may be connected to the negative (-) terminal.
- Press the power button.



- Wait for LED indicators to change from blinking yellow to a solid or blinking green light.
- Start the vehicle.
- If the vehicle starts successfully:
  - Wait for solid green LED (or 1 minute).
  - Disconnect the black negative (-) clamp from the vehicle chassis.
  - Disconnect the red positive (+) clamp from the positive terminal taking extra care to ensure the clamps do not come in contact.
  - Store the clamps per the safe storage instructions.

### 4. Troubleshooting

- If the vehicle does not start the first time.
- Wait for the status indicator to change from blinking yellow LED to blinking green LED.
- If the vehicle still will not start, remove the clamps and store the UCB12A per this manual. One of the following is likely occurring.
  - UCB12A and battery charge combination may be too low to successfully boost the vehicle battery.
  - Issues with the vehicle starting system other than the battery charge may exist.

## CHARACTERISTICS

- Maximum operating temperature range: -10°C to 40°C
- Cable length: 75 cm
- Max peak current: 900 A
- Operating voltage: 0–15 V DC
- Maximum elevation: 2000 m

## MAINTENANCE

- Regular visual inspection of the UCB12A is recommended to prevent hazard to equipment or personnel. If any damage or wear is observed on the clamps, cables, or shell, return to after-sales department for inspection or replacement (this will be invoiced).
- The UCB12A booster may be cleaned using a damp cloth with soap. Allow to dry prior to use.

## Save These Instructions

This manual is available on the following link: [www.facom.com](http://www.facom.com)



DE

# WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

## WARNHINWEISE

- **DIE ARBEIT IN DER NÄHE EINER BLEISÄUREBATTERIE IST GEFÄHRLICH. BATTERIEN ERZEUGEN WÄHREND DES NORMALEN BATTERIEBETRIEBS EXPLOSIVE GASE. DAHER IST ES ÄUSSERST WICHTIG, DASS SIE JEDES MAL, WENN SIE DAS NETZTEIL VERWENDEN, DIESE ANWEISUNGEN BEFOLGEN.**
- Die Nichtbeachtung dieser Sicherheitsanweisungen und Warnhinweise in diesem Handbuch kann schwere Schäden am Produkt oder Fahrzeug verursachen und den Anwender verletzen oder töten.
- **KEINEM Regen aussetzen.**
- Es können explosive Gase austreten, den UCB12A Booster NUR in einem gut belüfteten Bereich und nicht in der Nähe von Funken oder Feuer verwenden.
- Wenn der Alarmsummer ertönt, den UCB12A Booster umgehend trennen, um Geräte- oder Personenschäden zu vermeiden.
- Die Klemmen dürfen sich nicht berühren.
- **RISIKO DURCH EXPLOSIVE GASE.**
- Niemals zwei UCB12A Booster in Reihe oder parallel geschaltet verwenden.
- Niemals mehrere UCB12A Booster miteinander verbinden.

## VORSICHTSHINWEISE

- DER UCB12A wurde NICHT entwickelt, um als Ersatz für eine Fahrzeughbatterie installiert zu werden.
- Für Kinder und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten unzugänglich aufzubewahren.
- Der UCB12A Booster ist nur für den Einsatz in Fahrzeugen mit einer 12-V-Bleisäurebatterie vorgesehen.
- Der UCB12A Booster sollte nur verwendet werden, wenn dieses Handbuch gelesen und verstanden wurde.
- Das Produkt ist sorgfältig zu lagern, um unbeabsichtigten Kontakt zwischen den Klemmen und den Einfluss extremer Temperaturen und Regen zu vermeiden.
- Keine Finger oder Hände in das Produkt stecken.
- Kein Produkt verwenden, das beschädigt oder verändert ist. Beschädigte oder veränderte Produkte könnten unvorhersehbares Verhalten an den Tag legen, das zu Feuer, Explosion oder einem Verletzungsrisiko führen kann.
- Das Netzteil nicht mit einem beschädigten Kabel betreiben.
- Das Netzteil nicht zerlegen, sondern zu einer Servicefachkraft bringen, wenn eine Reparatur notwendig ist. Unsachgemäßiger Zusammenbau kann zu Brand- oder Stromschlagrisiko führen.
- Ausreichende Belüftung und Luftströmung sicherstellen.
- Zur Reduzierung des Risikos einer Batterieexplosion diese und die vom Batteriehersteller, und den Herstellern aller von Ihnen in der Nähe der Batterie genutzten Geräte, veröffentlichten Anweisungen befolgen. Die Sicherheitsangaben auf diesen Produkten und dem Motor prüfen.
- Unter missbräuchlichen Bedingungen kann Flüssigkeit aus der Batterie austreten, Kontakt vermeiden. Bei unbeabsichtigtem Kontakt mit Wasser abspülen. Gelangt die Flüssigkeit in die Augen, ziehen Sie außerdem ärztliche Hilfe hinzu. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- Ein Netzteil weder Feuer noch übermäßigen Temperaturen aussetzen. Einwirkung von Feuer oder Temperaturen von über 130 °C kann eine Explosion verursachen.
- Service darf nur von einem qualifizierten Wartungsstandort durchgeführt werden.
- Personenbezogene Vorsichtsmaßnahmen
  - o Darauf achten, dass jemand nah genug ist, um Ihnen zur Hilfe zu kommen, wenn Sie in der Nähe einer Bleisäurebatterie arbeiten.



- o Sicherstellen, dass sich ausreichend Frischwasser und Seife in der Nähe befinden, falls Batteriesäure in Kontakt mit Haut, Kleidung oder Augen kommt.
- o Vollständigen Augenschutz und Schutzkleidung tragen. Augenkontakt bei Arbeiten in der Nähe von Batterien vermeiden.
- o Wenn Batteriesäure in Kontakt mit der Haut oder Kleidung kommt, umgehend mit Seife und Wasser ausspülen. Wenn Säure ins Auge gelangt, dieses sofort für mindestens zehn Minuten mit kaltem fließenden Wasser ausspülen und sofort ärztliche Hilfe suchen.
- o Persönliche Metallgegenstände wie Ringe, Armbänder, Halsketten und Uhren beim Arbeiten mit einer Bleisäurebatterie ablegen. Eine Bleisäurebatterie kann einen Kurzschlussstrom verursachen, der stark genug ist, einen Ring oder andere Metalle zu schweißen und schwere Verbrennungen zu verursachen.
- o Äußerst vorsichtig sein, um das Risiko zu reduzieren, dass Metallwerkzeuge auf die Batterie fallen. Dies könnte zu Funkenschlag führen oder einen Kurzschluss der Batterie oder anderer elektrischer Teile sowie eine Explosion verursachen.
- o **NIEMALS** in der Nähe von Batterie oder Motor rauchen oder Funken und Flammen zulassen.

## ERKLÄRUNGEN DER LED-ANZEIGEN

- Durchgehend Grün - Ultracapacitor bereit, das Fahrzeug zu starten.
- Blinkend Grün - Ultracapacitor bereit, das Fahrzeug zu starten.  
(Hat möglicherweise nicht ausreichend Ladung, um das Fahrzeug zu starten.)
- Blinkend Gelb - Ultracapacitor lädt.
- Blinkend Röt - Problem mit hoher Temperatur - Warten Sie, bis das Produkt abgekühlt ist.
- Rot Blinkend mit Summer – Sicherheitsproblem, Klemmen umgehend trennen.
  - o Umgekehrte Polarität
  - o Kurzschluss
  - o Überspannung (mit der Batterie verbunden >15 V)



## ANWEISUNGEN ZUM SICHEREN BETRIEB

### 1. Sichere Kabel-/Klemmenlagerung

- Bei Nichtverwendung sicherstellen, dass die Klemmen in den Schlitten neben dem Handgriff gelagert werden, um Kurzschlüsse oder unnötigen Schmutz und Schaden zu vermeiden.

### 2. Wird aufgeladen

#### WARNUNG

Wenn zu irgendeinem Zeitpunkt ein akustischer Alarm erklingt und/oder die rote Leuchte blinkt, umgehend die Klemmen von den Polklemmen der Batterie trennen, um Schäden oder Verletzungen zu vermeiden.

### HINWEISE

- Alle Anweisungen gehen von einem negativ-geerdeten Fahrzeug aus.
- Aufladen und Boosten sollten von einem erfahrenen Bediener ausgeführt werden, der dieses Handbuch gelesen und vollständig verstanden hat.
  - Aufladen – Vollständig aufgeladen 12-V-Batterie unabhängig oder in einem Fahrzeug.
  - Die rote positive (+) Klemme mit der positiven (+) Polklemme der 12-V-Batterie verbinden.
  - Die schwarze negative (-) Klemme mit dem Erdungsanschluss des Fahrzeugfahrgestells verbinden.
  - Wenn am Fahrzeugfahrgestell kein Erdungsanschluss vorhanden ist, kann die schwarze negative (-) Klemme mit der negativen (-) Polklemme der Batterie verbunden werden.



- Die Taste „Power“ (Ein/Aus) drücken.



- Warten, bis sich die LED-Anzeigen von einem blinkenden gelben zu einem blinkenden oder leuchtenden grünen Licht verändern.
- Die schwarze negative (-) Klemme vom Fahrzeugfahrgestell trennen.
- Die rote positive (+) Klemme von der positiven Polklemme trennen und besonders darauf achten, dass die Klemmen sich nicht berühren.
- Die Klemmen gemäß den Anweisungen zur sicheren Lagerung aufbewahren.

### 3. Boosten

- Die rote positive (+) Klemme mit der positiven (+) Polklemme der 12-V-Batterie verbinden.

#### WARNUNG

- **Besonders sorgfältig darauf achten, dass die Klemmen ordnungsgemäß angeschlossen sind. Umgekehrte Polarität der Kabelklemmen an den Polklemmen der Batterie kann zu Schäden am Produkt und der Batterie sowie zu Verletzungen des Benutzers führen.**
- **Wenn ein akustischer Alarm erklingt oder die rote LED leuchtet, umgehend die Klemme von der Polklemme der Batterie trennen.**

- Die schwarze negative (-) Klemme entfernt von der Batterie mit dem Erdungsanschluss des Fahrzeugfahrgestells verbinden.
- Wenn am Fahrzeugfahrgestell kein Erdungsanschluss vorhanden ist, kann die schwarze negative (-) Klemme mit der negativen (-) Polklemme der Batterie verbunden werden.
- Die Taste „Power“ (Ein/Aus) drücken.



- Warten, bis sich die LED-Anzeigen von einem blinkenden gelben zu einem blinkenden oder leuchtenden grünen Licht verändert.
- Das Fahrzeug starten.
- Wenn das Fahrzeug erfolgreich startet:
- Auf grün leuchtende LED warten (oder 1 Minute).
- Die schwarze negative (-) Klemme vom Fahrzeugfahrgestell trennen.
- Die rote positive (+) Klemme von der positiven Polklemme trennen und besonders darauf achten, dass die Klemmen sich nicht berühren.
- Die Klemmen gemäß den Anweisungen zur sicheren Lagerung aufbewahren.

### 4. Fehlerbehebung

- Wenn das Fahrzeug beim ersten Mal nicht startet.
- Warten, bis sich die LED-Anzeige von einem blinkend Gelb zu blinkend Grün verändert.
- Wenn das Fahrzeug noch immer nicht startet, die Klemmen entfernen und den UCB12A gemäß diesem Handbuch verstauen. Folgendes könnte auftreten.
- UCB12A- und Batterieladungskombination könnte zu gering sein, um die Fahrzeughbatterie erfolgreich zu boosten.
- Es könnten Probleme mit anderen Fahrzeugstartersystemen als der Batterie vorliegen.



## EIGENSCHAFTEN

- Maximaler Betriebstemperaturbereich: -10 °C bis 40 °C
- Kabellänge: 75 cm
- Max. Spitzstrom: 900 A
- Betriebsspannung: 0–15 V DC
- Maximale Höhe: 2000 m

## WARTUNG

- Regelmäßige Sichtprüfungen des UCB12A wird empfohlen, um Gefahr für Geräte und Personal zu vermeiden. Wenn Schäden oder Verschleiß an Klemmen, Kabeln oder Gehäuse festgestellt werden, für Inspektion oder Ersatz an den Aftersales-Service senden (dies wird fakturiert).
- Der UCB12A Booster kann mit einem weichen Tuch mit Seife gereinigt werden. Vor der Verwendung trocknen lassen.

## Bewahren Sie Diese Anweisungen Auf

Dieses Handbuch ist über folgenden Link abrufbar: [www.facom.com](http://www.facom.com)



NL

# BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

## WAARSCHUWINGEN

- **WERKEN IN DE NABIJHEID VAN EEN LOODZUUR-ACCU IS GEVAARLIJK. ACCU'S GENEREEREN EXPLOSIEVE GASSEN TIJDENS NORMALE WERKING.** OM DEZE REDEN IS HET VAN HET HOOGSTE BELANG DAT U STEEDS WANNEER U DE ACCU GEBRUIKT DE INSTRUCTIES VOLGT.
- Wanneer u geen gevolg geeft aan de instructies en de waarschuwingen in deze handleiding kan dat leiden tot ernstige beschadiging van het product of het voertuig of tot een ongeval met letsel van de gebruiker of een ongeval met dodelijke afloop.
- NIET blootstellen aan regen.
- Er kunnen explosieve gassen ontstaan, Gebruik de UCB12A booster ALLEEN in een goed geventileerde ruimte, weg van alle bronnen van vonken of vuur.
- Als de alarmzoemer klinkt, verbreek dan onmiddellijk de aansluiting van de UCB12A booster zodat beschadiging van apparatuur of letsel van gebruikers wordt voorkomen.
- Laat niet de klemmen elkaar raken.
- **RISICO VAN EXPLOSIEVE GASSEN.**
- Gebruik nooit twee UCB12A boosters in serie of parallel.
- Sluit nooit meerdere UCB12A boosters op elkaar aan.

## AANWIJZINGEN VOOR VEILIG GEBRUIK

- UCB12A is NIET ontworpen om te worden geïnstalleerd als vervanging van een accu van een voertuig.
- Buiten bereik van kinderen en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens houden.
- De UCB12A booster is alleen bedoeld voor gebruik in voertuigen met een 12V-loodaccu.
- U kunt de UCB12A booster beter pas in gebruik nemen wanneer u de installatiehandleiding hebt gelezen en deze begrijpt.
- Ga voorzichtig te werk bij het opbergen van het product zodat niet de klemmen per ongeluk tegen elkaar komen, en het product niet bloot kan komen te staan aan extreme temperaturen, en regen.
- Steek niet uw vingers of handen in het product.
- Gebruik niet een product dat is beschadigd of waaraan wijzigingen zijn aangebracht. Producten die zijn beschadigd of waaraan wijzigingen zijn aangebracht, kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen, dat kan leiden tot brand, explosie of een risico van letsel.
- Gebruik de accu niet met een beschadigde kabel.
- Haal de accu niet uit elkaar, breng de accu naar een gekwalificeerde servicemonteur wanneer service of reparatie nodig is. Wanneer de accu niet goed weer in elkaar wordt gezet, kan dat leiden tot een risico van brand of van een elektrische schok.
- Zorg voor voldoende ventilatie en luchtcirculatie.
- Beperk het risico van explosie van de accu, houd u aan deze instructies en de instructies die worden gepubliceerd door de fabrikant van de accu en de fabrikant van apparatuur die u eventueel in de buurt van de accu wilt gebruiken. Kijk naar aanwijzingen voor een veilig gebruik op deze producten en op de motor.
- Wanneer de accu zwaar op de proef wordt gesteld, kan er vloeistof uit komen; vermijd contact hiermee. Komt u per ongeluk in contact met deze vloeistof, spoel deze dan af met water. Komt de vloeistof in uw ogen, roep dan ook medische hulp in. Vloeistof die uit de accu komt, kan irritatie en brandwonden veroorzaken.
- Stel een accu niet bloot aan vuur of aan een uitzonderlijk hoge temperatuur. Blootstelling aan vuur of een temperatuur hoger dan 130 °C, kan explosie tot gevolg hebben.
- Servicewerkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd door een gekwalificeerd onderhoudscentrum.
- Persoonlijke voorzorgsmaatregelen
  - o Bedenk dat het goed is iemand in de buurt te hebben die u te hulp kan komen wanneer u bij een loodzuur- accu werkt.



- o Houd volop water en zeep onder handbereik voor het geval dat accuzuur in contact komt met de huid, kleding of ogen.
- o Draag volledige oogbescherming en beschermende kleding. Raak niet uw ogen aan wanneer u in de buurt van de accu werkt.
- o Als er batterijzuur in contact komt met de huid of de kleding, was dit dan onmiddellijk af met zeep en water. Als er zuur in de ogen komt, spoel uw ogen dan onmiddellijk gedurende ten minste 10 minuten uit met koud stromend koud water en roep onmiddellijk medische hulp in.
- o Doe metalen voorwerpen die u draagt, af, zoals ringen, armbanden, halskettingen en een horloge, wanneer u met een loodzuur-accu werkt. Een loodzuur-accu kan bij kortsluiting een stroom produceren die hoog genoeg is om een ring of iets dergelijks aan metaal te lassen, wat een ernstige brandwond tot gevolg kan hebben.
- o Ga extra voorzichtig te werk zodat u niet een metalen stuk gereedschap op de accu laat vallen. Het zou een vonk kunnen veroorzaken of kortsluiting in de accu of een ander elektrisch onderdeel, en dat kan een explosie tot gevolg hebben.
- o Rook **NOOIT** en laat niet een vonk of vlam in de buurt van de accu of de motor komen.

## GIDS VOOR LED-AANDUIDINGEN

- Groen – De ultracondensator is klaar om het voertuig te starten.
- Groen knipperend – De ultracondensator is klaar om het voertuig te starten.  
(De lading kan te laag zijn om het voertuig te starten.)
- Geel knipperend – De ultracondensator laadt op.
- Rood knipperend – Oververhitting - Wacht tot het product is afgekoeld.
- Knipperend Rood met Zoemer – Een veiligheidskwestie, maak de klemmen onmiddellijk los.
  - o Keer polariteit om
  - o Kortsluiting
  - o Overspanning (aangesloten op accu >15 V)



## INSTRUCTIES VOOR VEILIGE BEDIENING

### 1. Kabel/klem veilig opbergen

- Let erop dat de klemmen, wanneer ze niet in gebruik zijn, opgeborgen moeten zijn in de sleuven bij de handgreep, zodat kortsluiting of onnodige vervuiling of beschadiging wordt voorkomen.

### 2. Laadt op

#### WAARSCHUWING

Als te eniger tijd een alarm klinkt en/of het rode lampje knippert, neem dan onmiddellijk de klemmen los van de polen van de accu zodat beschadiging of letsel wordt voorkomen.

## OPMERKINGEN

- Bij alle instructies wordt ervan uitgegaan dat het voertuig negatief is geaard.
- Laden en boost-starten moeten worden uitgevoerd door een ervaren gebruiker, die deze instructiehandleiding heeft gelezen en volledig heeft begrepen.
  - Laden – Volledig opgeladen 12V-accu op zichzelf of in een voertuig.
  - Sluit de Rode positieve klem (+) aan op de positieve pool (+) van de 12V-accu.
  - Sluit de Zwarte negatieve klem (-) aan op de aarde-aansluiting op het chassis van het voertuig.
  - Als niet een aarde-aansluiting op het chassis beschikbaar is, kan de Zwarte negatieve (-) klem worden aangesloten op de negatieve pool (-) van de accu.



- Druk op de knop Power (Aan/Uit).



- Wacht tot de LED-indicatielampjes veranderen van knipperend geel in een ononderbroken of knipperend groen lampje.
- Neem de Zwarte negatieve klem (-) van het chassis van het voertuig.
- Neem de Rode positieve klem (+) van de positieve pool, en let er daarbij extra goed op dat de klemmen elkaar niet raken.
- Berg de klemmen op volgens de instructies voor veilige opslag.

### 3. Boosten

- Sluit de Rode positieve klem (+) aan op de positieve pool (+) van de 12 V-accu.

#### WAARSCHUWING

- **Er moet extra goed op worden gelet dat de klemmen goed worden aangesloten. Wanneer de polariteit van de kabelklemmen op de polen van de accu wordt omgekeerd, kan dat beschadiging van het product en van de accu en letsel van de gebruiker tot gevolg hebben.**
- **Als een alarm klinkt of een rode LED gaat branden, neem dan onmiddellijk de klem van de pool van de accu.**

- Sluit de Zwarte negatieve (-) klem aan op de aarde-aansluiting van het chassis, weg bij de accu.
- Als niet een aarde-aansluiting op het chassis beschikbaar is kan de Zwarte negatieve (-) klem worden aangesloten op de negatieve pool (-).
- Druk op de knop Power (Aan/Uit)



- Wacht tot de LED-indicatielampjes veranderen van knipperend geel in een ononderbroken of knipperend groen lampje.
- Start het voertuig.
- Als het voertuig start:
- Wacht tot de LED ononderbroken groen gaan branden (of wacht 1 minuut).
- Neem de Zwarte negatieve klem (-) van het chassis van het voertuig.
- Neem de Rode positieve klem (+) van de positieve pool, en let er daarbij extra goed op dat de klemmen elkaar niet raken.
- Berg de klemmen op volgens de instructies voor veilige opslag.

### 4. Oplossen van problemen

- Als het voertuig niet de eerste keer start.
- Wacht tot het status-indicatielampje verandert van knipperend geel in knipperend groen.
- Als het voertuig dan nog niet start, neem de klemmen dan los en berg UCB12A op volgens de instructies in deze handleiding. Waarschijnlijk is er het volgende aan de hand.
- De lading van de UCB12A en van de accu kan samen te laag zijn om de accu van het voertuig een boost te geven.
- Er kan sprake zijn van een ander probleem met het startsysteem van het voertuig dan de lading van de accu.



## EIGENSCHAPPEN

- Bereik bedrijfstemperatuur: -10 °C tot 40 °C
- Kabellengte: 75 cm
- Max. piekstroom: 900 A
- Bedrijfsspanning: 0–15 V DC
- Maximale hoogte: 2000 m

## ONDERHOUD

- Aanbevolen wordt de UCB12A regelmatig te inspecteren zodat gevaarlijke situaties voor apparatuur en personeel worden voorkomen. Als beschadiging of slijtage aan de klemmen, kabels of de behuizing wordt waargenomen, stuur de UCB12A dan terug naar de serviceafdeling voor inspectie of vervanging (zal worden gefactureerd).
- UCB12A booster kan worden gereinigd met een vochtige doek en wat zeep. Laat de accu drogen voordat u deze weer gebruikt.

## Bewaar deze instructies

Deze handleiding is verkrijgbaar via de volgende link: [www.facom.com](http://www.facom.com)



ES

# INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

## ADVERTENCIAS

- TRABAJAR CERCA DE UNA BATERÍA DE PLOMO ÁCIDO ES PELIGROSO. LAS BATERÍAS GENERAN GASES EXPLOSIVOS DURANTE EL FUNCIONAMIENTO NORMAL DE LA BATERÍA. POR ESTE MOTIVO, ES MUY IMPORTANTE QUE SIGA LAS INSTRUCCIONES CADA VEZ QUE USE LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN.
- Si no sigue las instrucciones de seguridad o las advertencias de este manual, pueden producirse daños graves al producto o al vehículo y lesiones o muerte del usuario.
- NO exponer a la lluvia.
- Pueden producirse gases explosivos, use la batería portátil UCB12A SOLO en zonas bien ventiladas, alejadas de cualquier fuente de chispas o llamas.
- Si suena la alarma, desconecte inmediatamente la batería portátil UCB12A, para evitar daños al equipo y lesiones a los usuarios.
- No deje que las pinzas entren en contacto.
- RIESGO DE GASES EXPLOSIVOS.
- Nunca use dos baterías portátiles UCB12A en serie o en paralelo.
- Nunca conecte varias baterías portátiles UCB12A juntas.

## PRECAUCIONES

- La batería portátil UCB12A NO ha sido diseñada para ser instalada como sustituto de la batería de un vehículo.
- Mantener alejada del alcance de los niños y personas con capacidades reducidas físicas sensoriales o mentales.
- La batería portátil UCB12A está prevista para usar solo con vehículos de batería de plomo ácido de 12 V.
- La batería portátil UCB12A debe usarse solo después de leer y comprender este manual de instrucciones.
- Hay que tener cuidado durante el almacenamiento del producto para evitar el contacto accidental entre las pinzas y la exposición a temperaturas extremas y a la lluvia.
- No coloque las manos ni los dedos dentro del producto.
- No utilice el producto si está dañado o ha sido modificado. Los productos dañados o modificados pueden presentar un comportamiento impredecible y causar incendios, explosión o riesgo de lesiones.
- No haga funcionar la fuente de alimentación con un cable dañado.
- No desmonte la fuente de alimentación, llévela a una persona cualificada cuando necesite repararla o hacerle el mantenimiento. Si se vuelve a montar en modo incorrecto existe el riesgo de incendio o descarga eléctrica.
- Asegure una ventilación y una circulación de aire adecuadas.
- Para reducir el riesgo de explosiones de la batería, siga estas instrucciones y las publicadas por el fabricante de la batería de cualquier equipo que desee usar cerca de la batería. Repase las marcas de prevención puestas en estos productos y en el motor.
- Si las condiciones son inadecuadas, la batería puede perder líquido, evite el contacto. En caso de contacto accidental, lave con agua. Si el líquido entra en contacto con la vista, acuda a un médico. El líquido expulsado de la batería puede causar irritaciones o quemaduras.
- No exponga la fuente de alimentación al fuego ni a temperaturas excesivas. La exposición al fuego o a temperaturas superiores a 130 °C pueden causar explosión.
- Las reparaciones deben ser efectuadas solo por un servicio técnico cualificado.
- Precauciones personales
  - o Prevea tener a alguien cerca que, en su caso, pueda auxiliarle, cuando trabaje cerca de una batería de plomo ácido.



- o Tenga abundante agua limpia y jabón a disposición para usar en caso de que la batería ácida entre en contacto con la piel, la ropa o los ojos.
- o Use siempre protección ocular y ropa protectora. Evite tocarse los ojos cuando trabaje cerca de la batería.
- o Si el ácido de la batería entra en contacto con la piel o la ropa, lávese inmediatamente con agua y jabón. Si el ácido le entra en los ojos, lávese inmediatamente los ojos con agua corriente fría durante por lo menos 10 minutos y hágase atender por un médico.
- o Quite los elementos metálicos personales tales como anillos, pulseras, collares y relojes cuando trabaje con una batería de plomo ácido. La batería de plomo ácido puede producir una corriente de cortocircuito suficientemente elevada para soldar un anillo u otro objeto similar al metal, causando una grave quemadura.
- o Tenga especial cuidado en reducir el riesgo de caída de herramientas metálicas en la batería. Puede hacer chispas o cortocircuitos en la batería u otras piezas eléctricas y causar una explosión.
- o **NUNCA** fume ni permita que se produzcan chispas o llamas cerca de la batería o el motor.

## GUÍA PARA LAS INDICACIONES DE LOS LEDS

- Verde fijo – Ultracondensador listo para arrancar el vehículo.
- Verde parpadeante – Ultracondensador listo para arrancar el vehículo.  
(Puede que no tenga carga suficiente para arrancar el vehículo.)
- Amarillo parpadeante – Cargando el ultracondensador.
- Rojo parpadeante – problema de alta temperatura – Espere a que el producto se enfrie.
- Rojo parpadeante y alarma – Problema de seguridad, desconecte las pinzas inmediatamente.
  - o Inversión de polaridad
  - o Corto circuito
  - o Sobrevoltaje (conectado a la batería >15 V)



## INSTRUCCIONES PARA EL FUNCIONAMIENTO SEGURO

### 1. Almacenamiento seguro de los cables/pinzas

- Cuando no use el dispositivo, compruebe que las pinzas estén guardadas en las ranuras próximas a la empuñadura, para evitar cortocircuitos o suciedad o daños innecesarios.

### 2. Carga

#### ADVERTENCIA

**Si en cualquier momento suena una alarma y/o parpadea una luz roja, desconecte inmediatamente las pinzas de los terminales de la batería, para evitar daños o lesiones.**

#### NOTAS

- En todas las instrucciones se asume que el vehículo está en un campo negativo.
- La carga y el arranque deben ser realizados por un operador experto que haya leído y comprendido en su totalidad este manual de instrucciones.
  - Carga – Batería de 12 V totalmente cargada separada o en un vehículo.
  - Conecte la pinza positiva (+) roja al terminal positivo (+) de la batería de 12 V.
  - Conecte la pinza negativa (-) negra a la conexión a tierra del chasis del vehículo.
  - Si el chasis no tiene una conexión a tierra, puede conectar la pinza negativa (-) negra al terminal negativo (-) de la batería.
  - Pulse el botón de encendido.



- Espere a que los indicadores de LED cambien de amarillo parpadeante a verde fijo o parpadeante.



- Desconecte la pinza negativa (-) negra del chasis del vehículo.
- Desconecte la pinza positiva (+) roja del terminal positivo teniendo especial cuidado de comprobar que las pinzas no entren en contacto.
- Guarde las pinzas según las instrucciones de almacenamiento seguro.

### 3. Arranque

- Conecte la pinza positiva (+) roja al terminal positivo (+) de la batería de 12 V.

#### ADVERTENCIA

- Tenga especial cuidado en comprobar que las pinzas estén conectadas correctamente. La polaridad inversa de las pinzas de los cables en los terminales de la batería puede ocasionar daños al producto o a la batería y lesiones al usuario.
- Si suena una alarma o se enciende el LED rojo, quite inmediatamente la pinza del terminal de la batería.

- Conecte la pinza negativa (-) negra a la conexión a tierra del chasis, alejada de la batería.
- Si el chasis no tiene una conexión a tierra, puede conectar la pinza negativa (-) negra al terminal negativo (-).
- Pulse el botón de encendido.



- Espere a que los indicadores de LED cambien de amarillo parpadeante a verde fijo o parpadeante.
- Arranque el vehículo.
- Si el vehículo arranca correctamente:
  - Espere que el LED verde quede fijo (o 1 minuto).
  - Desconecte la pinza negativa (-) negra del chasis del vehículo.
  - Desconecte la pinza positiva (+) roja del terminal positivo teniendo especial cuidado de comprobar que las pinzas no entren en contacto.
  - Guarde las pinzas según las instrucciones de almacenamiento seguro.

### 4. Solución de problemas

- Si el vehículo no arranca la primera vez.
  - Espere a que el indicador de estado cambie de luz amarilla parpadeante a verde parpadeante.
  - Si el vehículo aún no arranca, quite las pinzas y guarde el UCB12A según se indica en este manual. Es probable que estén ocurriendo algunas de las siguientes condiciones.
  - La combinación de UCB12A y carga de la batería pueden ser demasiado bajas para arrancar correctamente la batería del vehículo.
  - Puede haber problemas con el sistema de arranque del vehículo que no sean de carga de batería.

## CARACTERÍSTICAS

- Intervalo máximo de temperatura de funcionamiento: -10 °C a 40 °C
- Longitud del cable 75 cm
- Corriente de pico máx.: 900 A
- Tensión de funcionamiento: 0–15 V DC
- Elevación máxima: 2000 m



## MANTENIMIENTO

- Se recomienda controlar visualmente la UCB12A a intervalos regulares para evitar riesgos al equipo o al personal. Si se notan daños o desgaste en las pinzas o en la carcasa, lleve el equipo al departamento de posventa de para que lo inspeccionen o lo sustituyan (en este caso será facturado).
- La batería portátil UCB12A puede limpiarse usando un paño húmedo enjabonado. Deje secar antes de usar.

## Guarde estas instrucciones

Este manual está disponible en el siguiente enlace: [www.facom.com](http://www.facom.com)





IT

## IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA

### AVVERTENZE

- **LAVORARE IN PROSSIMITÀ DI UNA BATTERIA AL PIOMBO ACIDO È PERICOLOSO. DURANTE IL LORO NORMALE FUNZIONAMENTO LE BATTERIE GENERANO GAS ESPLOSIVI. PER QUESTA RAGIONE È DI ESTREMA IMPORTANZA CHE L'OPERATORE SEGUA LE ISTRUZIONI OGNI VOLTA CHE UTILIZZA L'AVVIATORE PER VEICOLI E CARICABATTERIE.**
- La mancata osservanza delle istruzioni di sicurezza o delle avvertenze riportate in questo manuale potrebbe causare gravi danni al prodotto o al veicolo o perfino la morte dell'operatore.
- **NON esporre alla pioggia.**
- Possono essere presenti gas esplosivi. Utilizzare l'avviatore per veicoli e caricabatterie UCB12A **ESCLUSIVAMENTE** in un luogo ben arieggiato, lontano da scintille o fiamme.
- Se il segnale acustico di allarme dovesse suonare, scollegare immediatamente l'avviatore per veicoli e caricabatterie UCB12A per evitare danni all'apparecchiatura o lesioni personali all'operatore.
- Non lasciare che i morsetti entrino in contatto fra loro.
- **RISCHIO DI GAS ESPLOSIVI.**
- Non utilizzare mai due aviatori per veicoli e caricabatterie UCB12A collegati in serie o in parallelo.
- Non collegare mai più aviatori per veicoli e caricabatterie UCB12A insieme.

### PRECAUZIONI

- L'avviatore per veicoli e caricabatterie UCB12A NON è concepito per essere installato in sostituzione della batteria di un veicolo.
- Mantenere al di fuori della portata dei bambini e di soggetti con ridotte capacità sensitive o mentali.
- L'avviatore per veicoli e caricabatterie UCB12A è adatto esclusivamente per l'uso su veicoli con batteria al piombo acido da 12 V.
- Utilizzare l'avviatore per veicoli e caricabatterie UCB12A solo dopo avere letto e compreso questo manuale di istruzioni.
- Prestare attenzione nel riporre il prodotto per evitare il contatto accidentale tra i morsetti e l'esposizione a temperature estreme e alla pioggia.
- Non infilare le dita o le mani all'interno del prodotto.
- Non utilizzare il prodotto se danneggiato o modificato. I prodotti danneggiati o modificati potrebbero manifestare un comportamento imprevedibile, con la possibilità di causare un'esplosione, un incendio o il rischio di lesioni a persone.
- Non utilizzare l'avviatore per veicoli e caricabatterie con un cavo danneggiato.
- Non smontare l'avviatore per veicoli e caricabatterie. Se è necessario effettuare un intervento di assistenza o riparazione, portarlo presso un centro di assistenza autorizzato. Il riassemblaggio sbagliato comporta il rischio di scossa elettrica, folgorazione o incendio.
- Assicurare una ventilazione e un flusso d'aria adeguati.
- Per ridurre il rischio di esplosione della batteria, seguire queste istruzioni e quelle pubblicate dal costruttore della batteria e dal costruttore delle apparecchiature che si intende utilizzare in prossimità della batteria. Esaminare le avvertenze riportate su tali prodotti e sul motore.
- In condizioni di sovraccarico, dalla batteria potrebbe fuoriuscire del liquido: evitare il contatto. In caso di contatto accidentale, risciacquare la pelle con acqua. Se il liquido entra a contatto con gli occhi rivolgersi anche a un medico. Il liquido che fuoriesce dalla batteria può causare irritazione o ustioni.
- Non esporre l'avviatore per veicoli e caricabatterie al fuoco o a temperature eccessivamente elevate. L'esposizione al fuoco o a una temperatura superiore a 130°C potrebbe provocare un'esplosione.



- L'assistenza deve essere fornita esclusivamente da un'officina di manutenzione qualificata.
- Precauzioni personali
  - Quando si lavora in prossimità di una batteria al piombo acido assicurarsi che sia presente un'altra persona nelle vicinanze, in grado eventualmente di accorrere in aiuto in caso di necessità.
  - Tenere abbondante acqua fresca e sapone nelle vicinanze nel caso in cui l'acido della batteria entri a contatto con la pelle, gli indumenti o gli occhi.
  - Proteggere completamente gli occhi e indossare un dispositivo di protezione per gli indumenti. Evitare di toccarsi gli occhi mentre si lavora in prossimità di una batteria.
  - Se l'acido della batteria dovesse entrare a contatto con la pelle o gli indumenti, lavarsi immediatamente con acqua e sapone. Se l'acido dovesse entrare a contatto con gli occhi, lavarli immediatamente sotto acqua corrente fredda per almeno 10 minuti e rivolgersi subito a un medico.
  - Quando si lavora con una batteria al piombo-acido togliersi gli eventuali effetti personali di metallo quali, anelli, bracciali, collane e orologi. Una batteria al piombo acido può provocare un cortocircuito con un'intensità sufficiente per saldare un anello o un oggetto simile al metallo, causando una grave ustione.
  - Usare maggiore prudenza per ridurre il rischio di fare cadere un utensile di metallo sulla batteria. Ciò potrebbe provocare una scintilla o mandare in cortocircuito la batteria o un altro componente elettrico, con il rischio di causare un'esplosione.
  - Non fumare e non consentire **MAI** che siano prodotte scintille o fiamme in prossimità della batteria o del motore.

## GUIDA ALLE SPIE A LED

- Spia verde fissa – Ultracapacitor pronto per avviare il veicolo.
- Spia verde lampeggiante – Ultracapacitor pronto per avviare il veicolo.  
(Potrebbe non essere abbastanza carico per l'avviamento.)
- Spia gialla lampeggiante – Ultracapacitor in carica.
- Spia rossa lampeggiante – problema di temperatura elevata – Attendere che il prodotto si raffreddi.
- Spia rossa lampeggiante con segnale acustico – Problema di sicurezza:  
scollegare immediatamente i morsetti.
  - Polarità inversa
  - Cortocircuito
  - Sovratensione (dispositivo connesso a una batteria >15 V)



## ISTRUZIONI PER UN UTILIZZO SICURO

### 1. Conservazione sicura del cavo e dei morsetti

- Quando l'apparecchio non è in uso, assicurarsi che i morsetti siano riposti nelle scanalature presenti accanto al manico per evitare che si producano cortocircuiti o che si sporchino o si danneggino inutilmente.

### 2. Carica della batteria

#### AVVERTENZA

**Se in qualsiasi momento suona il segnale acustico e/o la spia rossa inizia a lampeggiare,  
scollegare immediatamente i morsetti dai terminali della batteria per prevenire danni materiali o  
lesioni personali.**

#### NOTE

- In tutte le istruzioni si presuppone che il veicolo sia dotato di messa a terra negativa.
- Le operazioni di ricarica della batteria e avviamento del veicolo dovranno essere eseguite da un operatore esperto che abbia letto e compreso appieno questo manuale di istruzioni.
  - Carica – Batteria da 12 V, indipendente o installata su un veicolo, completamente carica.
  - Collegare il morsetto positivo (+) rosso al terminale positivo (+) della batteria da 12 V.
  - Collegare il morsetto negativo (-) nero al collegamento a terra del telaio del veicolo.



- Se non è disponibile un collegamento a terra del telaio del veicolo, il morsetto negativo (-) nero può essere collegato al terminale negativo (-) della batteria.
- Premere il pulsante di accensione.



- Attendere che le spie a LED da giallo lampeggiante si illuminino di verde lampeggiante o fisso.
- Collegare il morsetto negativo (-) nero dal telaio del veicolo.
- Collegare il morsetto positivo (+) rosso al terminale positivo della batteria prestando particolare attenzione a che i morsetti non si tocchino.
- Riporre i morsetti come descritto nelle istruzioni per la conservazione.

### 3. Avviamento del veicolo

- Collegare il morsetto positivo (+) rosso al terminale positivo (+) della batteria da 12 V.

#### AVVERTENZA

- **Prestare particolare attenzione a che i morsetti siano collegati correttamente. Invertire la polarità dei morsetti dei cavi sui terminali della batteria può causare danni al prodotto o alla batteria, e lesioni personali all'operatore.**
- **Se suona il segnale acustico e/o la spia a LED rossa si illumina, scollegare immediatamente il morsetto dal terminale della batteria.**

- Collegare il morsetto nero negativo (-) al collegamento a terra del telaio del veicolo lontano dalla batteria.
- Se non è disponibile un collegamento a terra del telaio del veicolo, il morsetto negativo (-) nero può essere collegato al terminale negativo (-) della batteria.
- Premere il pulsante di accensione.



- Attendere che le spie a LED da giallo lampeggiante si illuminino di verde lampeggiante o fisso.
- Avviare il veicolo.
- Se l'avviamento del veicolo riesce:
  - Attendere che la spia a LED si illuminini di verde fisso (oppure attendere 1 minuto).
  - Collegare il morsetto negativo (-) nero dal telaio del veicolo.
  - Collegare il morsetto positivo (+) rosso al terminale positivo della batteria prestando particolare attenzione a che i morsetti non si tocchino.
  - Riporre i morsetti come descritto nelle istruzioni per la conservazione.

### 4. Risoluzione dei problemi

- Se il veicolo non si avvia al primo tentativo.
- Attendere che le spie a LED di stato da giallo lampeggiante si illuminino di verde lampeggiante.
- Se il veicolo ancora non si avvia, rimuovere i morsetti e riporre il UCB12A seguendo le indicazioni riportate in questo manuale. Probabilmente si è verificata una delle condizioni seguenti.
- Il livello di carica dell'UCB12A e della batteria potrebbe essere troppo basso per fornire alla batteria la corrente necessaria per avviare il veicolo.
- L'impianto di avviamento del veicolo potrebbe avere altri problemi indipendentemente dal livello di carica della batteria.



## CARATTERISTICHE

- Temperatura di esercizio massima: da -10°C a 40°C
- Lunghezza del cavo: 75 cm
- Corrente di picco max.: 900 A
- Tensione di esercizio: 0-15 V DC
- Altitudine massima: 2000 m

## MANUTENZIONE

- Si raccomanda di effettuare regolarmente ispezioni visive del avviatore per veicoli e caricabatterie UCB12A per evitare rischi per le apparecchiature e il personale. Se si dovessero osservare danneggiamenti o segni di usura sui morsetti, i cavi o il guscio esterno, portare l'apparecchio presso un centro di assistenza post-vendita per farlo controllare o sostituire (la sostituzione sarà a pagamento).
- L'avviatore per veicoli e caricabatterie UCB12A può essere pulito con un panno umido e sapone. Lasciarlo asciugare prima dell'uso.

## Conservare queste istruzioni

Questo manuale è disponibile online all'indirizzo seguente: [www.facom.com](http://www.facom.com)



PT

# INSTRUÇÕES IMPORTANTES DE SEGURANÇA

## AVISOS

- É PERIGOSO TRABALHAR PERTO DE UMA BATERIA DE CHUMBO-ÁCIDO. AS BATERIAS GERAM GASES EXPLOSIVOS DURANTE O FUNCIONAMENTO NORMAL DA BATERIA. POR ESTE MOTIVO, É DA MAIOR IMPORTÂNCIA QUE SIGA AS INSTRUÇÕES SEMPRE QUE UTILIZAR O GERADOR DE ALTA TENSÃO.
- A não conformidade com as instruções de segurança ou os avisos indicados neste manual pode causar danos graves no produto ou no veículo e ferimentos ou a morte no utilizador.
- NÃO exponha o produto à chuva.
- Pode ter gases explosivos, utilize APENAS o booster UCB12A num local bem ventilado e afastado de faíscas ou chamas.
- Se a sirene de alarme soar, desligue de imediato o booster UCB12A da para evitar danos no equipamento ou ferimentos nos utilizadores.
- Não permita que as pinças entrem em contacto com os terminais.
- RISCO DE GASES EXPLOSIVOS.
- Nunca utilize dois boosters UCB12A da em série ou em paralelo.
- Nunca ligue vários boosters UCB12A da em conjunto.

## PRECAUÇÕES

- O UCB12A da NÃO foi concebido para ser instalado como substituto da bateria de um veículo.
- Mantenha fora do alcance das crianças e pessoas com capacidades sensoriais ou mentais reduzidas.
- O booster UCB12A da deve ser utilizado apenas em veículos com uma bateria de chumbo-ácido de 12 V.
- O booster UCB12A da só deve ser utilizado depois de ler e compreender este manual de instruções.
- Quando armazenar o produto, deve ter cuidado para impedir o contacto acidental entre os pinças, exposição a temperaturas extremas e a chuva.
- Não insira os dedos ou as mãos dentro do equipamento.
- Não utilize um produto que esteja danificado ou modificado. Os produtos danificados ou modificados podem apresentar um comportamento imprevisível e dar origem a incêndio, explosão ou risco de ferimentos.
- Não utilize o gerador de alta tensão com um cabo danificado.
- Não desmonte o gerador de alta tensão, leve-o para um técnico de assistência qualificado, no caso de ser necessário assistência ou reparação. Uma remontagem incorrecta pode resultar em incêndio ou num choque eléctrico.
- Assegure uma ventilação e um fluxo de ar adequados.
- Para reduzir o risco de explosão da bateria, siga estas instruções e as publicadas pelo fabricante da bateria e pelo fabricante de qualquer equipamento que pretenda utilizar perto da bateria. Verifique novamente as advertências afixadas nestes produtos e no motor.
- Em condições abusivas, o líquido da bateria pode verter, devendo evitar o contacto. Se tocar accidentalmente no líquido, lave bem com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, consulte um médico. O líquido derramado da bateria pode causar irritação ou queimaduras.
- Não exponha o gerador de alta tensão ao fogo ou a temperaturas excessivas. A exposição ao fogo ou a temperaturas superiores a 130 °C pode causar uma explosão.
- A assistência só deve ser efectuada por uma instalação de manutenção da qualificada.
- Precauções individuais
  - o Deve ter alguém por perto para ajudá-lo quando trabalhar junto a uma bateria de chumbo-ácido.



- o Tenha sempre água fresca abundante e sabão na eventualidade do ácido da bateria entrar em contacto com a pele, roupa ou os olhos.
- o Use uma protecção total para os olhos e para a roupa. Evite tocar nos olhos quando trabalhar perto da bateria.
- o Se o ácido da bateria entrar em contacto com a pele ou roupa, lave de imediato com sabão ou água. Se o ácido entrar em contacto com os olhos, lave bem os olhos com água fria corrente durante pelo menos 10 minutos e contacte um médico de imediato.
- o Quando trabalhar com uma bateria de chumbo-ácido, retire objectos pessoais metálicos, como anéis, braceletes, colares e relógios. A bateria de chumbo-ácido pode causar uma corrente de curto-círcito tão elevada que pode soldar um anel ou um objecto semelhante no metal, e causar queimaduras graves.
- o Tenha especial cuidado para não deixe cair ferramentas metálicas sobre a bateria. Pode causar faíscas ou um curto-círcuito na bateria ou noutro componente eléctrico e dar origem a uma explosão.
- o **NUNCA** fume ou faça faíscas ou chamas perto da bateria ou do motor.

## GUIA COM INDICAÇÕES LED

- Verde fixo – O ultracapacitador está pronto para arrancar o veículo.
- Verde intermitente – O ultracapacitador está pronto para arrancar o veículo.  
(Pode não ter capacidade suficiente para arrancar o veículo.)
- Amarelo intermitente – O ultracapacitador está a carregar.
- Vermelho intermitente – problema de temperatura elevada – Aguarde até o equipamento arrefecer.
- Vermelho intermitente com sinal sonoro – Ocorreu um problema de segurança, desaperte as pinças de imediato.
  - o Polaridade inversa
  - o Curto-círcuito
  - o Sobretensão (ligada à bateria >15 V)



## INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO SEGURO

### 1. Armazenamento do cabo de segurança/pinças

- Quando não estiver a ser utilizado, as pinças são armazenadas nas ranhuras perto da pega para impedir a ocorrência de curto-circuitos, sujidade ou danos desnecessários.

### 2. A carregar

#### AVISO

**Se uma sirene soar em qualquer altura e/ou o indicador luminoso vermelho piscar, desligue as pinças dos terminais da bateria para impedir a ocorrência de danos ou ferimentos.**

### NOTAS

- Todas as instruções partem do pressuposto que o veículo tem terra negativa.
- O carregamento e o aumento de potência da bateria devem ser efectuados por um operador experiente que tenha lido e compreenda este manual de instruções.
  - Carregamento – Bateria de 12 V totalmente carregada autónoma ou instalada num veículo.
  - Ligue a pinça vermelha positiva (+) ao terminal positivo (+) da bateria de 12 V.
  - Ligue a pinça preta negativa (-) à ligação de terra do chassis do veículo.
  - Se uma ligação à terra para o chassis não estiver disponível, a pinça preta negativa (-) pode ser ligada ao terminal negativo (-) da bateria.
  - Pressione o botão de alimentação.





- Aguarde que os indicadores luminosos LED mudem de amarelo intermitente para verde fixo ou intermitente.
- Desligue a pinça negativa preta (-) do chassis do veículo.
- Desligue a pinça vermelha positiva (+) do terminal positivo com muito cuidado, para assegurar que as pinças não entram em contacto.
- Armazene as pinças de acordo com as instruções de armazenamento seguro.

### 3. Aumentar capacidade da bateria

- Ligue a pinça vermelha positiva (+) ao terminal positivo (+) da bateria de 12 V.

#### AVISO

- Deve ter especial atenção para garantir que as pinças são ligadas correctamente. A inversão da polaridade das pinças do cabo nos terminais da bateria pode causar danos no produto, na bateria e ferimentos no utilizador.
- Se um alarme soar ou se o LED vermelho se acender, retire a pinça de imediato do terminal da bateria.

- Ligue a pinça preta negativa (-) à ligação à terra do chassis afastada da bateria.
- Se uma ligação à terra para o chassis não estiver disponível, a pinça preta negativa (-) pode ser ligada ao terminal negativo (-).
- Pressione o botão de alimentação



- Aguarde que os indicadores luminosos LED mudem de amarelo intermitente para verde fixo ou intermitente.
- Inicie o veículo.
- Se o veículo for iniciado com sucesso:
- Aguarde até a cor do indicador luminoso LED mudar para verde fixo (ou 1 minuto).
- Desligue a pinça negativa preta (-) do chassis do veículo.
- Desligue a pinça vermelha positiva (+) do terminal positivo com muito cuidado, para assegurar que as pinças não entram em contacto.
- Armazene as pinças de acordo com as instruções de armazenamento seguro.

### 4. Resolução de problemas

- Se o veículo não for iniciado à primeira.
- Aguarde que o estado do indicador luminoso LED mude de amarelo intermitente para verde intermitente.
- Se mesmo assim o veículo não for iniciado, retire as pinças e armazene o UCB12A de acordo com este manual. É provável que ocorra um dos seguintes problemas.
- A combinação do UCB12A e do carregamento da bateria pode ser demasiado reduzida para aumentar a potência da bateria do veículo.
- Pode haver problemas no sistema de arranque do veículo, além do carregamento da bateria.

## CARACTERÍSTICAS

- Intervalo máximo de funcionamento da bateria: -10 °C a 40 °C
- Comprimento do cabo: 75 cm
- Corrente máxima de pico: 900 A
- Tensão de funcionamento: 0–15 V DC
- Elevação máxima: 2000 m



## MANUTENÇÃO

- É recomendável fazer uma inspecção regular do UCB12A da para evitar situações de risco no equipamento ou no pessoal. Se ocorrerem danos ou desgaste nas pinças, nos cabos, ou no invólucro, envie o produto para o departamento de pós-vendas da para inspecção ou substituição (isto vai ser facturado).
- O booster UCB12A da pode ser limpo com um pano húmido com sabão. Deixe o produto a secar antes de o utilizar.

### Guarde estas instruções

Este manual está disponível na seguinte ligação: [www.facom.com](http://www.facom.com)





PL

# WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

## OSTRZEŻENIA

- **PRACA W POBLIŻU AKUMULATORA OŁOWIOWEGO JEST NIEBEZPIECZNA. AKUMULATORY WYTWARZAJĄ WYBUCHOWE GAZY PODCZAS NORMALNEJ PRACY. Z TEGO POWODU KONIECZNE JEST ŚCISŁE PRZESTRZEGANIE INSTRUKCJI PRZY KAŻDYM UŻYCIU AKUMULATORA.**
- Nieprzestrzeganie instrukcji bezpieczeństwa lub ostrzeżeń zawartych w tej instrukcji może spowodować poważne uszkodzenie produktu lub pojazdu oraz obrażenia ciała lub śmierć użytkownika.
- **NIE narażać na działanie deszczu.**
- Ponieważ mogą występować wybuchowe gazy, używać produktu UCB12A WYŁĄCZNIE w dobrze wentylowanym miejscu z dala od źródła iskier lub płomieni.
- Jeśli włączy się brzęczyk alarmowy, niezwłocznie odłączyć produkt UCB12A, aby zapobiec uszkodzeniu sprzętu lub obrażeniom ciała użytkowników.
- Nie zezwalać na zetknięcie się zacisków.
- **RYZYKO POWODOWANE PRZEZ WYBUCHOWE GAZY.**
- Nigdy nie używać dwóch produktów UCB12A połączonych szeregowo lub równolegle.
- Nigdy nie łączyć kilku produktów UCB12A.

## PRZESTROGI

- Urządzenie UCB12A NIE jest przeznaczone do instalacji jako zamiennik akumulatora pojazdu.
- Przechowywać poza zasięgiem dzieci i osób o ograniczonych zdolnościach ruchowych, sensorycznych lub umysłowych.
- Akumulator rozruchowy UCB12A jest przeznaczony wyłącznie do użytku w pojazdach wyposażonych w akumulator ołowiowy 12 V.
- Akumulator rozruchowy UCB12A wolno stosować wyłącznie po uważnym przeczytaniu instrukcji obsługi.
- Zachować ostrożność podczas przechowywania produktu, aby zapobiec przypadkowemu zetknięciu się zacisków urządzeń oraz narażeniu go na działanie skrajnych temperatur i deszczu.
- Nie wkładać palców ani dloni do produktu.
- Nie używać uszkodzonego lub zmodyfikowanego produktu. Uszkodzone lub zmodyfikowane produkty mogą działać w sposób nieprzewidywalny, co może prowadzić do pożaru, wybuchu lub ryzyka obrażeń ciała.
- Nie używać produktu z uszkodzonym kablem.
- Nie demontować produktu. Zanieść go do autoryzowanego serwisu, jeśli konieczne jest serwisowanie lub wymagana jest naprawa. Błędny ponowny montaż może spowodować pożar lub porażenie prądem.
- Zapewnić odpowiednią wentylację i przepływ powietrza.
- Aby ograniczyć ryzyko wybuchu akumulatora, postępować zgodnie z niniejszą instrukcją i instrukcjami wydanymi przez producenta akumulatora oraz producenta sprzętu, jaki ma być używany w pobliżu akumulatora. Zapoznać się z oznaczeniami ostrzegawczymi na tych produktach i na silniku.
- W przypadku uszkodzenia akumulatora może z niego wypływać płyn; unikać kontaktu z tą substancją. W razie styczności, obficie przemywać wodą. W przypadku dostania się płynu do oczu, dodatkowo należy zgłosić się do lekarza. Płyn wydostający się z akumulatorów może powodować podrażnienia lub oparzenia.
- Nie narażać produktu na działanie płomienia lub zbyt wysokiej temperatury. Narażenie produktu na płomień lub temperaturę powyżej 130 °C może spowodować wybuch.
- Serwisowanie można wykonywać jedynie w specjalistycznym serwisie.
- Osobiste środki ostrożności
  - o Najlepiej, aby w pobliżu operatora pracującego w pobliżu akumulatora ołowiowego znajdowała się inna osoba, która w razie potrzeby będzie mogła udzielić pomocy.
  - o Trzymać w pobliżu dużo słodkiej wody i mydło, na wypadek styczności kwasu z akumulatora ze skórą, odzieżą lub oczami.



- o Korzystać z pełnej ochrony oczu i odzieży ochronnej. Unikać dotykania oczu podczas pracy w pobliżu akumulatora.
- o Jeśli dojdzie do styczności kwasu z akumulatorem ze skórą lub odzieżą, niezwłocznie spłukać go wodą z mydłem. Jeśli kwas dostanie się do oka, niezwłocznie obficie płukać oko bieżącą zimną wodą przez co najmniej 10 minut i natychmiast uzyskać pomoc lekarską.
- o Na czas pracy z akumulatorem ołowiuwym zdejmować osobiste metalowe przedmioty, jak obrączki, pierścionki, bransoletki, naszyjniki i zegarki. Akumulator ołowiuwy może wytworzyć zwarcie o natężeniu tak dużym, że dojdzie do stopienia i przyspawania obrączki itp. do metalu, prowadzącego do poważnych oparzeń.
- o Zachować szczególną ostrożność, aby ograniczyć ryzyko upuszczenia metalowego narzędzia na akumulator. Może to spowodować iskrzenie lub zwarcie akumulatora lub innej części elektrycznej, co może prowadzić do wybuchu.
- o **NIGDY** nie palić i nie zbliżać źródła iskier lub płomienia do akumulatora lub silnika.

## PRZEWODNIK PO WSKAZANIACH DIOD LED

- Stałe światło zielone – ultrakondensator gotowy do uruchomienia pojazdu.
- Migające światło zielone – ultrakondensator gotowy do uruchomienia pojazdu.  
(Może nie dysponować odpowiednim ładunkiem do uruchomienia pojazdu).
- Migające światło żółte – ładowanie ultrakondensatora.
- Migające czerwone światło – problem spowodowany zbyt wysoką temperaturą – Poczekać na ostygnięcie produktu.
- Migające czerwone światło i brzęczyk - niebezpieczeństwo, niezwłocznie odłączyć zaciski.
  - o Odwrócone biegony
  - o Zwarcie
  - o Przepięcie (podłączenie do akumulatora >15 V)



## INSTRUKCJA BEZPIECZNEJ OBSŁUGI

### 1. Bezpieczne przechowywanie kabla/zacisków

- Kiedy zaciski nie są używane, muszą być schowane w szczelinach w pobliżu uchwytu, aby zapobiec zwarciom lub niepotrzebnemu zabrudzeniu lub uszkodzeniu.

### 2. Ładowanie

#### OSTRZEŻENIE

Jeśli w jakimś momencie włączy się sygnał dźwiękowy i/lub zacznie migać czerwona dioda, niezwłocznie odłączyć zaciski od styków akumulatora, aby uniknąć uszkodzenia lub obrażeń ciała.

## UWAGI

- W instrukcji przyjęto, że pojazd to ujemne uziemienie.
- Ładowanie i rozruch muszą być wykonywane przez doświadczonego operatora, który uważnie przeczytał i całkowicie zrozumiał instrukcję.
  - Ładowanie – Całkowicie naładowany akumulator 12 V oddziennie lub w pojeździe.
  - Podłączyć czerwony dodatni (+) zacisk do dodatniego (+) styku akumulatora 12 V.
  - Podłączyć czarny ujemny (-) zacisk do uziemienia (podwozia pojazdu).
  - Jeśli uziemienie poprzez podłączenie do podwozia jest niemożliwe, czarny ujemny (-) zacisk można podłączyć do ujemnego (-) styku akumulatora.
  - Wcisnąć przycisk zasilania.





- Poczekać, aż kontrolki LED przestaną migać na żółto i zaczną świecić na stałe lub migać na zielono.
- Odłączyć czarny ujemny (-) zacisk do uziemienia (podwozia pojazdu).
- Odłączyć czerwony dodatni (+) zacisk od dodatniego styku, zachowując ostrożność, aby nie zetknąć ze sobą zacisków.
- Schować zaciski zgodnie z instrukcją bezpiecznego przechowywania.

### 3. Zasilanie rozruchowe

- Podłączyć czerwony dodatni (+) zacisk do dodatniego (+) styku akumulatora 12 V.

#### OSTRZEŻENIE

- Zachować szczególną ostrożność, aby poprawnie podłączyć zaciski. Odwrócenie biegunów zacisków na stykach akumulatora może spowodować uszkodzenie produktu, akumulatora i obrażenia ciała użytkownika.
- Jeśli włączy się sygnał dźwiękowy lub zaświeci czerwona dioda LED, niezwłocznie odłączyć zacisk od styku akumulatora.

- Podłączyć czarny ujemny (-) zacisk do uziemienia (podwozia pojazdu) z dala od akumulatora.
- Jeśli uziemienie poprzez podłączenie do podwozia jest niemożliwe, czarny ujemny (-) zacisk można podłączyć do ujemnego (-) styku.
- Wcisnąć przycisk zasilania



- Poczekać, aż kontrolki LED przestaną migać na żółto i zaczną świecić na stałe lub migać na zielono.
- Uruchomić pojazd.
- Jeśli pojazd się uruchomi:
- Poczekać, aż dioda LED zacznie świecić światłem stałym (1 minuta).
- Odłączyć czarny ujemny (-) zacisk do uziemienia (podwozia pojazdu).
- Odłączyć czerwony dodatni (+) zacisk od dodatniego styku, zachowując ostrożność, aby nie zetknąć ze sobą zacisków.
- Schować zaciski zgodnie z instrukcją bezpiecznego przechowywania.

### 4. Rozwiązywanie problemów

- Jeśli pojazd nie uruchomi się za pierwszym razem.
- Poczekać, aż wskaźnik stanu LED przestanie migać na żółto i zacznie migać na zielono.
- Jeśli pojazd nie uruchomi się, odłączyć zaciski i schować produkt zgodnie z instrukcją. Prawdopodobnie niepowodzenie spowodowane jest jedną z poniższych przyczyn.
- Połączenie UCB12A i akumulatora ma za mały ładunek, aby zapewnić ładowanie wspomagające akumulatora pojazdu.
- Mogą występować problemy z układem rozruchowym pojazdu inne niż zbyt niski ładunek akumulatora.

## PARAMETRY

- Maksymalny zakres temperatury roboczej: -10 °C do 40 °C
- Długość kabla: 75 cm
- Maks. wartość szczytowa natężenia: 900 A
- Napięcie robocze: 0–15 V DC
- Maksymalna wysokość robocza: 2000 m



## KONSERWACJA

- Zaleca się regularne przeprowadzanie kontroli wzrokowej UCB12A w celu uniknięcia zagrożeń dla sprzętu lub personelu. Jeśli stwierdzi się uszkodzenie zacisków, kabli lub obudowy, zwrócić produkt do działu obsługi w celu kontroli lub wymiany (płatnej).
- Produkt UCB12A można czyścić wilgotną ściereczką z mydłem. Począć na wyschnięcie produktu przed użyciem.

### Zachować niniejszą instrukcję

Instrukcję można pobrać z następującej strony: [www.facom.com](http://www.facom.com)





DA

## VIGTIGE SIKKERHEDSANVISNINGER

### ADVARSLER

- **DET ER FARLIGT AT ARBEJDE I NÆRHEDEN AF ET BLYSYREBATTERI. BATTERIER PRODUCERER EKSPLOSIVE GASSER UNDER NORMAL BATTERIDRIFT. AF DENNE GRUND ER DET YDERST VIGTIGT, AT DU FØLGER ANVISNINGERNE HVER GANG, DU BRUGER STRØMFORSYNINGSENHEDEN.**
- Manglende overensstemmelse med sikkerhedsanvisningerne eller advarslerne i denne vejledning kan forårsage alvorlige skader på produktet eller køretøjet samt personskade eller dødsfald af brugeren.
- **MÅ IKKE udsættes for regn.**
- Eksplasive gasser kan være til stede. Brug KUN UCB12A booster på et område med god ventilation og væk fra kilder til gnister eller åben ild.
- Hvis alarmsummeren udsendes, skal du straks frakoble UCB12A booster for at forhindre skader på udstyr eller personskader hos brugere.
- Lad ikke klamperne komme i kontakt.
- **RISIKO FOR EKSPLOSIVE GASSER.**
- Brug aldrig to UCB12A boostere i serier eller parallelt.
- Forbind aldrig adskillige UCB12A boostere sammen.

### FORSIGTIGHEDSFORANSTALTNINGER

- UCB12A er IKKE beregnet til at blive installeret som en erstatning for et køretøjsbatteri.
- Opbevares utilgængeligt for børn og personer med nedsatte fysiske og sensoriske evner.
- UCB12A booster er kun til brug på køretøjer med et 12 V blysyrebatteri.
- UCB12A booster bør kun bruges efter at have læst og forstået denne instruktionsvejledning.
- Der bør udvises forsigtighed under produktopbevaring for at forhindre utilsigtet kontakt mellem klamperne, eksponering for ekstreme temperaturer og regn.
- Stik ikke fingre eller hænder ind i produktet.
- Brug ikke et produkt, der er beskadiget eller modificeret. Beskadigede eller modificerede produkter kan udvise uforudsigelig adfærd, som kan resultere i brand, ekspllosion eller risiko for personskade.
- Betjen ikke strømforsyningensheden med et beskadiget kabel.
- Demontér ikke strømforsyningensheden, men aflever den til en kvalificeret serviceperson, når service eller reparation er påkrævet. Forkert genmontering kan resultere i en risiko for brand eller elektrisk stød.
- Sørg for passende ventilation og luftstrøm.
- For at reducere risikoen for batterieksplosion bør du følge disse anvisninger samt dem, der er udgivet af batteriproducenten og producenten af evt. udstyr, du har hensigt om at bruge i nærheden af batteriet. Gennemgå advarselsmærkaterne på disse produkter og på motoren.
- Under grove forhold kan der muligvis blive udskudt væske fra batteriet; undgå kontakt. Hvis der utilsigtet opstår kontakt, skal der skyldes med vand. Hvis væske kommer i kontakt med øjne, bør der derudover søges lægehjælp. Væske fra batteriet kan forårsage irritation eller forbrændinger.
- Udsæt ikke en strømforsyningenshed for brand eller for høj temperatur. Udsættelse for brand eller temperatur på over 130 °C kan forårsage ekspllosion.
- Service må kun udføres af en kvalificeret vedligeholdesfacilitet.
- Personlige forholdsregler
  - o Overvej at få nogen tæt på til at hjælpe dig, når du arbejder i nærheden af et blysyrebatteri.
  - o Hav masser af frisk vand og sæbe i nærheden i tilfælde af, at batterisyre kommer i kontakt med hud, tøj eller øjne.
  - o Bær komplet øjenværn og beklædningsbeskyttelse. Undgå at røre ved øjnene, når du arbejder i nærheden af batteri.



- o Hvis batterisyre kommer i kontakt med hud eller beklædning, skal du øjeblikkeligt vaske med sæbe og vand. Hvis der trænger syre ind i øjet, skal du øjeblikkeligt fylde øjet med rindende koldt vand i mindst 10 minutter og søge lægehjælp med det samme.
- o Fjern personlige metalgenstande såsom ringe, armbånd, halsbånd og ure, når du arbejder med et blysyrebatteri. Et blysyrebatteri kan forårsage en kortslutningsstrøm, der er høj nok til at svejse en ring eller lignende til metal, hvilket forårsager en alvorlig forbrænding.
- o Vær ekstra forsigtig med at reducere risikoen for at tage et metallisk værkøj oven på batteriet. Det kan antænde eller kortslutte batteriet eller en anden elektrisk del, som kan forårsage ekspllosion.
- o Du må **ALDRIG** ryge eller tillade, at en gnist eller åben ild kommer i nærheden af batteriet eller motoren.

## VEJLEDNING TIL LED-INDIKATIONER

- Konstant grøn – Ultracapacitor klar til at starte køretøj.
- Blinkende grøn – Ultracapacitor klar til at starte køretøj.  
(Er muligvis ikke tilstrækkeligt opladet til at starte køretøj.)
- Blinkende gul – Ultracapacitor oplader.
- Blinkende rød – problem med høj temperatur – Vent på, at produktet køler ned.
- Blinkende rød med summer – Sikkerhedsproblem, afbryd klamper med det samme.
  - o Omvendt polaritet
  - o Kortslutning
  - o Overspænding ( forbundet til batteri >15 V)



## ANVISNINGER FOR SIKKER DRIFT

### 1. Sikker opbevaring af kabel/klamper

- Når de ikke er i brug, bør du sørge for, at klamperne opbevares i åbningerne i nærheden af håndtaget for at forhindre kortslutning eller unødvendigt snavs eller skader.

### 2. Oplader

#### ADVARSEL

Hvis der på et eller andet tidspunkt udsendes en lydalarm og/eller det røde lys blinker, skal du straks koble klamperne fra batteriterminaler for at forhindre beskadigelse eller personskade.

## BEMÆRKNINGER

- Alle anvisninger antager, at køretøj har negativ jord.
- Der skal foretages opladning og boosting af en erfaren operatør, som har læst og forstår brugsvejledningen fuldt ud.
  - Opladning – Helt opladet 12 V batteri separat eller i et køretøj.
  - Forbind den røde positive (+) klampe til den positive (+) terminal af 12 V-batteriet.
  - Forbind den sorte negative (-) klampe til køretøjschassisets jordforbindelse.
  - Hvis jordforbindelsen på et chassis ikke er tilgængelig, kan den sorte negative (-) klampe forbindes til den negative (-) batteriterminal.
  - Tryk på strømknappen.



- Vent på, at LED-indikatorerne skifter fra blinkende gul til et konstant eller blinkende grønt lys.
- Frakobl den sorte negative (-) klampe fra køretøjschassiset.
- Frakobl den røde positive (+) klampe fra den positive terminal, mens du sørger ekstra godt for, at klamperne ikke kommer i kontakt.
- Opbevar klamperne i overensstemmelse med anvisningerne til sikker opbevaring.



### 3. Boosting

- Forbind den røde positive (+) klampe til den positive (+) terminal af 12 V-batteriet.

#### ADVARSEL

- **Man skal være ekstra omhyggelig med at sørge for, at klamperne er korrekt tilsluttet. Omdannelse af polariteten på kabelklamperne på batteriterminalerne kan forårsage beskadigelse af produkt og batteri samt personskade hos brugeren.**
- **Hvis der udsendes en lydalarm, eller den røde LED er oplyst, skal du straks fjerne klampen fra batteriterminalen.**

- Forbind den sorte negative (-) klampe til chassisets jordforbindelse væk fra batteriet.
- Hvis jordforbindelsen på et chassis ikke er tilgængelig, kan den sorte negative (-) klampe forbindes til den negative (-) terminal.
- Tryk på strømknappen



- Vent på, at LED-indikatorerne skifter fra blinkende gul til et konstant eller blinkende grønt lys.
- Start køretøjet.
- Hvis køretøjet starter med succes:
- Vent på den faste grønne LED (eller 1 minut).
- Frakobl den sorte negative (-) klampe fra køretøjschassiset.
- Frakobl den røde positive (+) klampe fra den positive terminal, mens du sørger ekstra godt for, at klamperne ikke kommer i kontakt.
- Opbevar klamperne i overensstemmelse med anvisningerne til sikker opbevaring.

### 4. Fejlsøgning

- Hvis køretøjet ikke starter den første gang.
- Vent på, at statusindikatoren skifter fra blinkende gul LED til blinkende grøn LED.
- Hvis køretøjet stadigvæk ikke starter, skal du fjerne klamperne og opbevare din UCB12A i overensstemmelse med denne vejledning. Det er sandsynligt, at en af følgende sker.
- Kombination af UCB12A og batteripladning kan være for lav til at booste køretøjsbatteriet med succes.
- Der kan være problemer med køretøjets startsystem ud over batteripladningen.

## KARAKTERISTIKA

- Maksimalt driftstemperaturområde: -10 °C til 40 °C
- Kabellængde: 75 cm
- Maks. spidsstrøm: 900 A
- Driftsspænding: 0–15 V DC
- Maks. højde: 2000 m

## VEDLIGEHOLDELSE

- Det anbefales at foretage et regelmæssigt visuelt eftersyn af UCB12A for at forhindre fare for udstyr eller personale. Hvis der observeres skader eller slid på klamperne, kablerne eller yderklædningen, skal det sendes til eftersalgssafdelingen for eftersyn eller udskiftning (der sendes faktura for dette).
- UCB12A booster kan rengøres med en fugtig klud med sæbe. Lad den tørre inden brug.

## Opbevar disse anvisninger

Denne vejledning er tilgængelig på følgende link: [www.facom.com](http://www.facom.com)



EL

# ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Η ΕΡΓΑΣΙΑ ΚΟΝΤΑ ΣΕ ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΜΟΛΥΒΔΟΥ-ΟΞΕΟΣ ΕΙΝΑΙ ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΗ. ΟΙ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΠΑΡΑΓΟΥΝ ΕΚΡΗΚΤΙΚΑ ΑΕΡΙΑ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΚΑΝΟΝΙΚΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥΣ. ΓΙΑ ΑΥΤΟ ΤΟ ΛΟΓΟ, ΕΙΝΑΙ ΕΞΑΙΡΕΤΙΚΑ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ ΝΑ ΤΗΡΕΙΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΘΕ ΦΟΡΑ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗ ΜΟΝΑΔΑ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ.
- Η μη συμμόρφωση με τις οδηγίες ή τις προειδοποιήσεις ασφαλείας στο παρόν εγχειρίδιο μπορεί να προκαλέσει πολύ σοβαρή ζημιά στο προϊόν ή στο όχημα και τραυματισμό ή θάνατο στο χρήστη.
- ΜΗΝ εκθέσετε τον εξοπλισμό σε βροχή.
- Ενδέχεται να υπάρχουν εκρηκτικά αέρα, επομένως ο εκκινητής UCB12A πρέπει να χρησιμοποιείται ΜΟΝΟ σε καλά αεριζόμενο χώρο και μακριά από οποιαδήποτε πηγή σπινθήρων ή φλόγας.
- Αν ηχήσει ο βομβητής συναγερμού, αμέσως αποσυνδέστε τον εκκινητή UCB12A για να αποτρέψετε ζημιά στον εξοπλισμό ή τραυματισμό στους χρήστες.
- Μην επιτρέψετε στις δαγκάνες να έρθουν σε επαφή μεταξύ τους.
- ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΚΤΙΚΩΝ ΑΕΡΙΩΝ.
- Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε δύο εκκινητές UCB12A συνδεδεμένους σε σειρά ή παράλληλα.
- Ποτέ μη συνδέσετε μεταξύ τους εκκινητές UCB12A.

## ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

- Ο UCB12A ΔΕΝ έχει σχεδιαστεί για εγκατάσταση ως αντικατάσταση μπαταρίας οχήματος.
- Κρατήστε τη συσκευή μακριά από παιδιά και άτομα με μειωμένες κιναισθητικές ή νοητικές ικανότητες.
- Ο εκκινητής UCB12A προορίζεται για χρήση μόνο σε οχήματα με μπαταρία μολύβδου-οξέος ονομαστικής τάσης 12 V.
- Ο εκκινητής UCB12A πρέπει να χρησιμοποιηθεί μόνο αφού έχετε διαβάσει και κατανοήσει το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών.
- Πρέπει να προσέχετε κατά την αποθήκευση του προϊόντος να εμποδίζετε να έρθουν κατά λάθος οι δαγκάνες σε επαφή μεταξύ τους, καθώς και να μην εκτίθεται το προϊόν σε ακραίες θερμοκρασίες ή βροχή.
- Μην τοποθετείτε τα δάκτυλα ή τα χέρια σας μέσα στο προϊόν.
- Μη χρησιμοποιήσετε το προϊόν αν έχει υποστεί ζημιά ή τροποποίηση. Τα προϊόντα που έχουν υποστεί ζημιά ή τροποποίηση μπορεί να έχουν απρόβλεπτη συμπεριφορά, με αποτέλεσμα φωτιά, έκρηξη ή κίνδυνο τραυματισμού.
- Μη χρησιμοποιείτε τη μονάδα ενέργειας με καλώδιο που έχει υποστεί ζημιά.
- Μην αποσυναρμολογήσετε τη μονάδα ενέργειας, αλλά παραδώστε την σε εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις, αν χρειάζεται σέρβις ή επισκευή. Η λανθασμένη επανασυναρμολόγηση μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα κίνδυνο πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας.
- Εξασφαλίζετε επαρκή αερισμό και ροή αέρα.
- Για να μειώσετε τον κίνδυνο έκρηξης μπαταρίας, τηρείτε τις παρούσες οδηγίες, αλλά και τις οδηγίες που δημοσιεύονται από τον κατασκευαστή της μπαταρίας και από τον κατασκευαστή οποιουδήποτε εξοπλισμού σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε κοντά στην μπαταρία. Εξετάστε τις σημάνσεις προσοχής σε αυτά τα προϊόντα και πάνω στον κινητήρα.
- Αν μια μπαταρία υποστεί κακομεταχείριση, μπορεί να διαρρέεσει υγρό. Αποφύγετε την επαφή. Αν καταλάθος έρθετε σε επαφή, ξεπλύνετε με νερό. Σε περίπτωση που το υγρό έλθει σε επαφή με τα μάτια σας, ζητήστε επιπλέον και ιατρική βοήθεια. Το υγρό που εξέρχεται από τη μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμούς ή εγκαύματα.
- Μην εκθέτετε τη μονάδα ενέργειας σε φωτιά ή υπερβολική θερμοκρασία. Η έκθεση σε φωτιά ή σε θερμοκρασία πάνω από 130 °C μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.



- Το σέρβις επιτρέπεται να γίνεται μόνο από εξειδικευμένη εγκατάσταση συντήρησης της.
- Ατομικές Προφυλάξεις
  - ο Σκεφθείτε να έχετε κάποιον αρκετά κοντά που θα μπορεί να σας βοηθήσει όταν εργάζεστε κοντά σε μια μπαταρία μολύβδου-οξεός.
  - ο Έχετε κοντά σας άφθονο καθαρό νερό και σαπούνι σε περίπτωση που το οξύ της μπαταρίας έρθει σε επαφή με δέρμα, ρούχα ή μάτια.
  - ο Φοράτε πλήρη προστασία ματιών και προστασία ρούχων. Αποφεύγετε να αγγίζετε τα μάτια σας ενώ εργάζεστε κοντά σε μπαταρία.
  - ο Αν οξύ από την μπαταρία έρθει σε επαφή με το δέρμα ή τα ρούχα σας, πλυθείτε άμεσα με σαπούνι και νερό. Αν το οξύ εισέλθει σε μάτι, άμεσα ξεπλύνετε το μάτι με άφθονο κρύο τρεχούμενο νερό για τουλάχιστον 10 λεπτά και ζητήστε άμεσα ιατρική φροντίδα.
  - ο Αφαιρείτε τα προσωπικά σας μεταλλικά αντικείμενα όπως δαχτυλίδια, μπρασελέ, κολιέ και ρολόγια όταν εργάζεστε με μπαταρία μολύβδου-οξεός. Μια μπαταρία μολύβδου-οξεός μπορεί να παράγει ρεύμα βραχυκύκλωσης που είναι αρκετό για να συγκολλήσει ένα δαχτυλίδι ή παρόμοιο αντικείμενο σε άλλο μέταλλο, με αποτέλεσμα την πρόκληση σοβαρού εγκαύματος.
  - ο Προσέχετε ιδιαίτερα ώστε να μειώσετε τον κίνδυνο να σας πέσει μεταλλικό εργαλείο πάνω στην μπαταρία. Μπορεί να προκαλέσει σπινθήρες ή να βραχυκύκλωσει την μπαταρία ή άλλο ηλεκτρικό εξάρτημα, με ενδεχόμενο αποτέλεσμα την έκρηξη.
  - ο **ΠΟΤΕ** μην καπνίζετε και μην επιπρέπετε να πλησιάσει σπινθήρας ή φλόγα κοντά στην μπαταρία ή στον κινητήρα.

## ΕΞΗΓΗΣΗ ΤΩΝ ΕΝΔΕΙΞΕΩΝ ΤΩΝ ΛΥΧΝΙΩΝ LED

- Σταθερό πράσινο – Ο υπερπυκνωτής (ultracapacitor) είναι έτοιμος να εκκινήσει το όχημα.
- Πράσινο που αναβοσβήνει – Ο υπερπυκνωτής (ultracapacitor) είναι έτοιμος να εκκινήσει το όχημα. (Ενδέχεται να μην έχει αρκετή φόρτιση για να εκκινήσει το όχημα.)
- Κίτρινο που αναβοσβήνει – Ο υπερπυκνωτής (ultracapacitor) είναι σε διαδικασία φόρτισης.
- Κόκκινο που αναβοσβήνει – πρόβλημα υψηλής θερμοκρασίας – Περιμένετε να κρυώσει το προϊόν.
- Κόκκινο που αναβοσβήνει και Βομβητής – Πρόβλημα ασφάλειας, αποσυνδέστε άμεσα τις δαγκάνες.
  - ο Αντεστραμμένη πολικότητα
  - ο Βραχυκύκλωμα
  - ο Υπερβολική τάση (συνδέθηκε σε μπαταρία >15 V)



## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΟΥΣ ΧΡΗΣΗΣ

### 1. Ασφαλής φύλαξη καλωδίων/δαγκανών

- Όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, να διασφαλίζετε ότι οι δαγκάνες είναι αποθηκευμένες στις υποδοχές κοντά στη λαβή, αποτρέποντας έτσι το ενδεχόμενο να βραχυκυκλωθούν οι δαγκάνες ή να λερώνονται άσκοπα και να εκτίθενται σε ζημιές.

### 2. Φόρτιση

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Αν οποιαδήποτε στιγμή παραχθεί ηχητικός συναγερμός και/ή αναβοσβήνει η κόκκινη λυχνία, αμέσως αποσυνδέστε τις δαγκάνες από τους ακροδέκτες της μπαταρίας για να αποτρέψετε ζημιά ή τραυματισμό.**

### ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ

- Όλες οι οδηγίες αφορούν την περίπτωση οχήματος με αρνητική γείωση.
- Η φόρτιση και η εκκίνηση του οχήματος με τη συσκευή πρέπει να γίνονται από έμπειρο χειριστή ο οποίος έχει διαβάσει και κατανοήσει πλήρως το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών.
  - Φόρτιση – Πλήρως φορτισμένη μπαταρία 12 V, αυτόνομη ή σε αυτοκίνητο.



- Συνδέστε την Κόκκινη θετική (+) δαγκάνα στο θετικό (+) ακροδέκτη της μπαταρίας 12 V.
- Συνδέστε τη μαύρη αρνητική (-) δαγκάνα στη σύνδεση γείωσης στο σασί του οχήματος.
- Αν δεν υπάρχει διαθέσιμη σύνδεση γείωσης στο σασί, μπορείτε να συνδέσετε τη μαύρη αρνητική (-) δαγκάνα στον αρνητικό (-) ακροδέκτη της μπαταρίας.
- Πλέστε το κουμπί ενεργοποίησης.



- Περιμένετε οι ενδεικτικές λυχνίες LED να αλλάξουν από κίτρινο που αναβοσβήνει σε σταθερό πράσινο ή σε πράσινο που αναβοσβήνει.
- Αποσυνδέστε τη μαύρη αρνητική (-) δαγκάνα από το σασί του οχήματος.
- Αποσυνδέστε την κόκκινη θετική (+) δαγκάνα από το θετικό ακροδέκτη προσέχοντας ιδιαίτερα να μην έρθουν οι δαγκάνες σε επαφή μεταξύ τους.
- Φυλάξτε τις δαγκάνες σύμφωνα με τις οδηγίες ασφαλούς φύλαξης.

### 3. Εκκίνηση με εξωτερική βοήθεια

- Συνδέστε την Κόκκινη θετική (+) δαγκάνα στο θετικό (+) ακροδέκτη της μπαταρίας 12 V.

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Πρέπει να προσέχετε ιδιαίτερα για να διασφαλίζετε ότι οι δαγκάνες συνδέονται σωστά.  
Η αντιστροφή της πολικότητας των δαγκανών των καλωδίων στους ακροδέκτες της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο προϊόν ή στην μπαταρία και τραυματισμό στο χρήστη.
- Αν παραχθεί ηχητικός συναγερμός ή ανάψει η κόκκινη λυχνία LED, αμέσως αποσυνδέστε τη δαγκάνα από τον ακροδέκτη της μπαταρίας.

- Συνδέστε τη μαύρη αρνητική (-) δαγκάνα στη σύνδεση γείωσης σασί μακριά από την μπαταρία.
- Αν δεν υπάρχει διαθέσιμη σύνδεση γείωσης στο σασί, μπορείτε να συνδέσετε τη μαύρη αρνητική (-) δαγκάνα στον αρνητικό (-) ακροδέκτη.
- Πλέστε το κουμπί ενεργοποίησης



- Περιμένετε οι ενδεικτικές λυχνίες LED να αλλάξουν από κίτρινο που αναβοσβήνει σε σταθερό πράσινο ή σε πράσινο που αναβοσβήνει.
- Θέστε σε λειτουργία το όχημα.
- Αν το όχημα τεθεί σε λειτουργία:
- Περιμένετε να ανάψει σταθερή πράσινη LED (ή 1 λεπτό).
- Αποσυνδέστε τη μαύρη αρνητική (-) δαγκάνα από το σασί του οχήματος.
- Αποσυνδέστε την κόκκινη θετική (+) δαγκάνα από το θετικό ακροδέκτη προσέχοντας ιδιαίτερα να μην έρθουν οι δαγκάνες σε επαφή μεταξύ τους.
- Φυλάξτε τις δαγκάνες σύμφωνα με τις οδηγίες ασφαλούς φύλαξης.

### 4. Αντιμετώπιση προβλημάτων

- Αν το όχημα δεν ξεκινήσει την πρώτη φορά.
- Περιμένετε μέχρι οι λυχνίες LED ένδειξης κατάστασης να αλλάξουν από κίτρινο που αναβοσβήνει σε πράσινο που αναβοσβήνει.
- Αν το όχημα και πάλι δεν μπορεί να ξεκινήσει, αφαιρέστε τις δαγκάνες και φυλάξτε τον υπερτυκνωτή σύμφωνα με τις οδηγίες στο παρόν εγχειρίδιο. Πιθανότατα συμβαίνει ένα από τα παρακάτω.
- Η συνδυασμένη φόρτιση του UCB12A και της μπαταρίας μπορεί να είναι πολύ χαμηλή για την επιτυχημένη εκκίνηση του οχήματος.
- Ήσως υπάρχουν προβλήματα του συστήματος εκκίνησης του οχήματος πρέραν της φόρτισης της μπαταρίας.



## ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

- Μέγιστο εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας: -10 °C έως 40 °C
- Μήκος καλωδίου: 75 cm
- Μέγ. ρεύμα αιχμής: 900 A
- Τάση λειτουργίας: 0–15 V DC
- Μέγιστο υψόμετρο: 2000 m

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Συνιστάται τακτικός οπτικός έλεγχος του UCB12A για να αποτραπεί κίνδυνος στον εξοπλισμό ή στο προσωπικό. Αν παρατηρήσετε οποιαδήποτε ζημιά ή φθορά στις δαγκώσες, στα καλώδια ή στο κέλυφος, παραδώστε τη συσκευή στο τμήμα τεχνικής εξυπηρέτησης της για έλεγχο ή αντικατάσταση (θα υπάρξει χρέωση).
- Ο εκκινητής UCB12A επιτρέπεται να καθαρίζεται με ένα πανί που έχετε υγράνει ελαφρά με σαπωνοδιάλυμα. Αφήστε να στεγνώσει πριν τον χρησιμοποιήσετε.

## Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες

Αυτό το εγχειρίδιο είναι διαθέσιμο στον παρακάτω σύνδεσμο: [www.facom.com](http://www.facom.com)



SV

# VIKTIGA SÄKERHETSINSTRUKTIONER

## VARNINGAR

- **ARBETE I NÄRHETEN AV ETT BLYBATTERI ÄR FARLIGT. BATTERIER GENERERAR EXPLOSIVA GASER UNDER NORMAL BATTERIDRIFT. AV DETTA SKÄL ÄR DET MYCKET VIKTIGT ATT DU FÖLJER INSTRUKTIONERNA VARJE GÅNG DU ANVÄNDER STRÖMPAKETET.**
- Om inte säkerhetsinstruktionerna eller varningarna i denna manual följs kan det medföra allvarliga skador på produkten eller fordonet och skador eller dödsfall för användaren.
- Utsätt den INTE för regn.
- Explosiva gaser kan finnas, använd ENDAST UCB12A booster i ett väl ventilerat område undan från källor för gnistor eller lågor.
- Om lärmsummern ljuder, koppla omedelbart bort UCB12A booster för att förhindra skador på utrustningen eller skador på användarna.
- Låt inte klämmorna komma i kontakt med varandra.
- **RISK FÖR EXPLOSIVA GASER.**
- Använd aldrig två UCB12A boosters serie- eller parallellkopplade.
- Anslut aldrig flera UCB12A boosters tillsammans.

## FÖRSIKTIGHET

- UCB12A är INTE avsedd att installeras som en ersättning för ett fordonsbatteri.
- Förvaras oåtkomlig för barn och personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga.
- UCB12A booster är endast till för användning i fordon med 12 V blybatteri.
- UCB12A booster skall endast användas efter att bruksanvisningen lästs igenom och förståtts.
- Försiktighetsåtgärder skall vidtas under produktens förvaring för att förhindra oavsiktlig kontakt mellan klämmorna, exponering för extrema temperaturer eller regn.
- Placera inte fingrarna eller händerna inuti produkten.
- Använd inte en produkt som är skadad eller modifierad. Skadade eller modifierade produkter kan uppvisa oväntat beteende vilket kan resultera i brand, explosion eller utgöra en risk för skador.
- Använd inte strömpaketet med en skadad kabel.
- Demontera inte strömpaketet, lämna det till en kvalificerad serviceperson när service eller reparation behövs. Felaktig återmontering kan resultera i brandrisk eller elektrisk stöt.
- Se till att det finns adekvat ventilation och luftflöde.
- För att minska risken för batteriexplosion, följ dessa instruktioner och de som utgivits av batteritillverkaren och tillverkaren av utrustning som du avser att använda i närlheten av batteriet. Granska varningsmärkningen på dessa produkter och på motorn.
- Vid felaktig användning kan vätska komma ut från batteriet, undvik kontakt. Om oavsiktlig kontakt sker, skölj med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen, sök dessutom medicinsk hjälp. Vätska som kommer från batteriet kan orsaka irritationer eller brännskador.
- Utsätt inte ett strömpaket för brand eller höga temperaturer. Exponering för brand eller temperaturer över 130 °C kan orsaka explosion.
- Service skall endast utföras av en kvalificerad underhållsanläggning.
- Personliga skyddsåtgärder
  - o Försök att ha någon tillräckligt nära som kan komma och hjälpa dig när du arbetar nära ett blybatteri.
  - o Ha massor med rent vatten och tvål i närlheten ifall batterisyra kommer i kontakt med huden, kläderna eller ögonen.
  - o Använd komplett och skyddskläder. Undvik att vidröra ögonen under arbete i närlheten av batteriet.
  - o Om batterisyra kommer i kontakt med huden eller kläderna, skölj omedelbart med tvål och vatten. Om syra kommer in i ögat, skölj omedelbart ögat med rinnande kallt vatten i minst 10 minuter och få omedelbar medicinsk vård.



- o Ta bort personliga metallföremål såsom ringar, armband, halsband och klockor vid arbeten med ett blybatteri. Ett blybatteri kan producera en tillräckligt hög kortslutande spänning för att svetsa en ring eller liknande metall vilket orsakar allvarliga brännskador.
- o Var extra försiktig för att minska risken att tappa ett metallverktyg på batteriet. Det kan skapa gnistor eller kortsluta batteriet eller andra elektriska delar som kan orsaka en explosion.
- o Rök **ALDRIG** eller tillåt en gnista eller låga finnas i närheten av batteriet eller motorn.

## GUIDE FÖR LED-INDIKERINGAR

- Fast grönt ljus – ultrakondensatorn redo att starta fordonet.
- Blinkande grön – ultrakondensatorn redo att starta fordonet.  
(Kanske inte har tillräcklig laddning för att starta fordonet.)
- Blinkande gul – ultrakondensatorn laddar.
- Blinkande röd – problem högt temperatur – Vänta på att produkten skall svalna.
- Blinkande röd med summer – säkerhetsproblem, koppla ifrån klämmorna omedelbart.
  - o Omvänd polaritet
  - o Kortslutning
  - o Överspänning (anslut till batteri >15 V)



## INSTRUKTIONER FÖR SÄKER DRIFT

### 1. Säker kabel-/klämförvaring

- När de inte används, se till att förvara klämmorna i öppningarna nära handtaget för att förhindra kortslutning, smuts eller skador.

### 2. Laddning

#### VARNING

Om någon gång den ljudliga larmet ljuder och/eller den röda lampan blinkar, koppla omedelbart bort klämmorna från batteriterminalerna för att förhindra skador eller personskador.

## NOTERINGAR

- Alla instruktioner förutsätter att fordonet är negativt jordat.
- Laddning och förstärkning skall utföras av en erfaren operatör som har läst och fullt ut förstår denna bruksanvisning.
  - Laddning – Fulladdat 12 V batteri fristående eller i ett fordon.
  - Anslut den röda positiva (+) klämman till den positiva (+) terminalen på 12 V batteriet.
  - Anslut den svarta negativa (-) klämman till fordonchassits jordanslutning.
  - Om en jordanslutning i chassit inte är tillgänglig kan den svarta negativa (-) klämman anslutas till den negativa (-) batteriterminalen.
  - Tryck på strömknappen.



- Vänta tills LED-indikatorerna ändras från blinkande gult till fast ljus eller blinkande grönt ljus.
- Koppla ifrån den svarta negativa (-) klämman från fordonets chassi.
- Koppla ifrån den röda positiva (+) klämman från den positiva terminalen, var extra försiktig så att klämmorna inte kommer i kontakt med varandra.
- Förvara klämmorna enligt instruktionerna för säker förvaring.

### 3. Starthjälp

- Anslut den röda positiva (+) klämman till den positiva (+) terminalen på 12 V batteriet.



## VARNING

- Var extra försiktig för att garantera att klämmorna ansluts korrekt. Omvänd polaritet för kabellämmorna på batteriterminalerna kan skada produkten, batteriet och skada användaren.
  - Om ett ljudligt larm ljuder eller den röda LED lyser, ta omedelbart bort klämman från batteriterminalen.

- Anslut den svarta negativa (-) klämman till chassits jordanslutning undan från batteriet.
- Om en jordanslutning i chassit inte är tillgänglig kan den svarta negativa (-) klämman anslutas till den negativa (-) batteriterminalen.
- Tryck på strömknappen



- Vänta tills LED-indikatorerna ändras från blinkande gult till fast ljus eller blinkande grönt ljus.
- Starta fordonet.
- Om fordonet startar:
- Vänta på fast grön LED (eller en minut).
- Koppla ifrån den svarta negativa (-) klämman från fordonets chassi.
- Koppla ifrån den röda positiva (+) klämman från den positiva terminalen, var extra försiktig så att klämmorna inte kommer i kontakt med varandra.
- Förvara klämmorna enligt instruktionerna för säker förvaring.

## 4. Felsökning

- Om fordonet inte startar första gången.
- Vänta tills statusindikatorn ändras från blinkande gul LED till blinkande grön LED.
- Om fordonet fortfarande inte startar, ta bort klämmorna och förvara UCB12A enligt denna manual. Ett av följande har troligen skett.
- Laddningskombinationen för UCB12A och batteriet kan vara för låg för att boosta fordonets batteri.
- Det kan finnas andra problem med fordonets startsystem än batteriladdningen.

## KARAKTERISTIK

- Maximalt drifttemperaturområde: -10 °C till 40 °C
- Kabellängd: 75 cm
- Max toppström: 900 A
- Driftspänning: 0–15 V DC
- Maximal höjdförhållande: 2000 m

## UNDERHÅLL

- Regelbunden visuell inspektion av UCB12A rekommenderas för att förhindra faror för utrustningen och personer. Om någon skada eller slitage upptäcks på klämmorna, kablarna eller höljet, returnera till avdelningen för service efter försäljning för inspektion eller utbyte (detta kommer att faktureras).
- UCB12A booster kan rengöras med en fuktig trasa med tvättmedeldosa. Låt torka innan användning.

## Spara dessa instruktioner

Denna manual finns tillgänglig på följande länk: [www.facom.com](http://www.facom.com)



NO

## VIKTIGE SIKKERHETSANVISNINGER

### ADVARSLER

- **ARBEID I NÄRHETEN AV ET BLY/SYRE BATTERI ER FARLIG. BATTERIER DANNER EKSPLOSIVE GASSER VED NORMAL BRUK AV BATTERIET. AV DEN GRUNN, ER DET SVÆRT VIKTIG AT DU FØLGER ANVISNINGENE HVER GANG DU BRUKER POWERPACKEN.**
- Dersom sikkerhetsanvisningene eller advarslene i bruksanvisningen ikke følges, kan det føre til alvorlige skader på produktet eller bilen, og til alvorlige eller dødelige personskader for brukeren.
- **SKAL IKKE utsettes for nedbør.**
- Det kan forekomme eksplasive gasser, bruk UCB12A booster-starthjelpen KUN i områder uten kilder til gnister eller flammer.
- Dersom alarmsummeren høres, koble straks fra UCB12A booster-starthjelpen for å unngå skader på utstyr eller personskader.
- Ikke la klemmen komme i kontakt med hverandre.
- **RISIKO FOR EKSPLOSIVE GASSER.**
- Bruk aldri to UCB12A booster-starthjelper koblet i serie eller parallel.
- Koble aldri sammen flere UCB12A booster-starthjelper.

### FORSIKTIGHETSREGLER

- UCB12A er IKKE designet for installasjon til erstatning av et bilbatteri.
- Oppbevares utilgjengelig for barn og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner.
- UCB12A booster-starthjelpen er kun for bruk med et 12 V bly/syre batteri.
- UCB12A booster-starthjelpen skal kun brukes etter at denne bruksanvisningen er lest og forstått.
- Pass på ved lagring av produktet at det ikke oppstår utilsiktet kontakt mellom klemmene, eller eksponering til ekstreme temperaturer eller nedbør.
- Ikke stikk fingre eller hender inn i produktet.
- Ikke bruk produktet dersom det er skadet eller endret. Skadet eller endret produkt kan ha uforutsigbar oppførsel og føre til brann, eksplosjon eller fare for personskade.
- Ikke bruk powerpacken med skadet kabel.
- Ikke demonter powerpacken, lever den til en servicetekniker når det kreves service eller reparasjon. Feil montering kan føre til brann eller elektrisk støt.
- Pass på tilstrekkelig ventilasjon og luftstrøm.
- For å redusere faren for batterieksplosjon, følg disse anvisningene og de fra batteriprodusenten og produsenten av utstyr som brukes i nærheten av batteriet. Ta hensyn til advarslene på slike produkter og på motoren.
- Under tunge forhold kan det komme væske ut av batteriet, unngå kontakt med den. Dersom du utilsiktet kommer i kontakt med væsken, skyll med vann. Dersom du får væsken i øynene, søk også medisinsk hjelp. Væske fra batteriet kan føre til irritasjoner eller etseskader.
- Ikke utsett powerpacken for brann eller høye temperaturer. Ved brann eller temperatur over 130 °C kan det oppstå eksplosjon.
- Service skal kun utføres av et kvalifisert serviceverksted.
- Personlige forholdsregler
  - o Pass på at det alltid er noen i nærheten som kan hjelpe deg når du jobber i nærheten av bly/syre batterier.
  - o Sørg for at det er rent vann og såpe i nærheten i tilfelle du får batterisyre på hud, klær eller i øynene.
  - o Bruk dekkende vernebriller og vernetøy. Unngå å berøre øynene dine når du jobber i nærheten av batteriet.
  - o Dersom du får batterisyre på huden eller klærne, vask straks av med såpe og vann. Dersom du får syre i øynene, skyll straks øynene med rennende, kaldt vann i minst 10 minutter, og søk deretter legehjelp.



- o Ta av personlige gjenstander som ringer, armbånd, halsbånd og klokker når du jobber med bly/syre batterier. Et bly/syre batteri kan gi en kortslutningstrøm som er høy nok til å sveise fast en ring eller lignende til metall, og gi alvorlige brannskader.
- o Vær ekstra forsiktig for å redusere risikoen for å miste ned metallverktøy på batteriet. Det kan gi gnister eller kortslutte batteriet eller andre elektriske komponenter, og kan føre til eksplosjon.
- o **ALDRI** røyke eller fremkall gnister eller flammer i nærheten av batteriet eller motoren.

## INSTRUKSJON OM LED-INDIKATORER

- Permanent grønn – ultracapacitor klar til å starte bilen.
- Blinker grønn – ultracapacitor klar til å starte bilen.  
(Har kanskje ikke nok lading til å kunne starte bilen.)
- Blinker grønn – ultracapacitor lader.
- Blinker rød – problem med høy temperatur – vent på at produktet kjøler seg.
- Blinker rød med summelyd – sikkerhetsvarsel, koble straks fra klemmene.
  - o Reversert polaritet
  - o Kortslutning
  - o Overspenning (tilkobling til batteri >15 V)



## ANVISNINGER FOR TRYGG BRUK

### 1. Sikker lagring av kabel/klemmer

- Når de ikke er i bruk, pass på å lagre klemmene i sporene ved håndtaket for å hindre kortslutning eller tilsmussing og skade.

### 2. Lade

#### ADVARSEL

Dersom du noengang hører lydalarmen og/eller det røde lyset blinker, koble straks klemmene fra batteripolene for å forhindre materielle skader eller personskader.

## MERKNADER

- Alle anvisningene forutsetter at bilen er negativt jordet.
- Lading og starthjelp skal utføres av en erfaren bruker som har lest og fullt ut forstått denne bruksanvisningen.
  - Lading – fullt oppladet 12 V batteri separat eller i en bil.
  - Koble rød positiv (+) klemmen til positiv (+) pol på 12 V batteriet.
  - Koble den svarte negative (-) klemmen til bilchassisets jordingstilkobling.
  - Dersom en jordingsforbindelse ikke er tilgjengelig på chassiset, skal den svarte negative (-) klemmen kobles til den negative (-) batteripolen.
  - Trykk på strømbryteren.



- Vent på at LED-indikatorne endres fra blinkende gul til permanent grønn eller blinkende grønn.
- Koble den svarte negative (-) klemmen fra bilchassisets jordingstilkobling.
- Koble den røde positive (+) klemmen fra den positive polen, pass nøye på at klemmene ikke kommer i kontakt med hverandre.
- Lagre klemmene som angitt for trygg oppbevaring.



### 3. Starthjelp

- Koble rød positiv (+) klemmen til positiv (+) pol på 12 V batteriet.

#### ADVARSEL

- **Pass nøye på at klemmene er tilkoblet korrekt. Reversert polaritet av kabelklemmene på batteripolene kan føre til skader på produktet, batteriet og til personskader.**
- **Dersom det høres en lydalarm eller rød LED tennes, ta straks klemmen av batteripolen.**

- Koble den svarte negative (-) klemmen på jordingstilkobling på chassiset unna batteriet.
- Dersom en jordingsforbindelse ikke er tilgjengelig på chassiset, skal den svarte negative (-) klemmen kobles til den negative (-) polen.
- Trykk på strømbryteren



- Vent på at LED-indikatorne endres fra blinkende gul til permanent grønn eller blinkende grønn.
- Start bilen.
- Dersom bilen starter vellykket:
- Vent på permanent grønn LED (eller 1 minutt).
- Koble den svarte negative (-) klemmen fra bilchassisets jordingstilkobling.
- Koble den røde positive (+) klemmen fra den positive polen, pass nøye på at klemmene ikke kommer i kontakt med hverandre.
- Lagre klemmene som angitt for trygg oppbevaring.

### 4. Feilsøking

- Dersom bilen ikke starter ved første forsøk.
- Vent på at statusindikatoren endres fra blinkende gul LED til blinkende grønn LED.
- Dersom bilen fortsatt ikke vil starte, ta av klemmen og lagre UCB12A som angitt i denne bruksanvisningen. Ett av følgende har sannsynligvis skjedd.
- Kombinasjonen av UCB12A og batteriets lading kan være for lav for vellykket start av bilen.
- Det er problemer med bilens startsystem utenom batteriets lading.

## KARAKTERISTIKK

- Maksimum brustemperaturområde: -10 °C til 40 °C
- Kabellengde: 75 cm
- Maks. topp strøm: 900 A
- Driftsspennning: 0–15 V DC
- Maksimal høyde over havet: 2000 m

## VEDLIKEHOLD

- Det anbefales å regelmessig foreta visuelt ettersyn av UCB12A for å unngå farer for utstyr eller personell. Dersom det er synlige skader eller slitasje på klemmer, kabler eller kabinettet, returner enheten til after-sales avdeling for inspeksjon eller utskifting (dette må du betale for).
- UCB12A booster-starthjelp kan rengjøres med en klut fuktet med såpevann. La den tørke før bruk.

## Oppbevar disse instruksjonene

Denne bruksanvisningen kan du finne under følgende lenke: [www.facom.com](http://www.facom.com)



AR

## تعليمات مهمة للسلامة

### تحذيرات

- إن العمل بالقرب من بطارية رصاص وحمض يعد أمراً في غاية الخطورة. فالبطاريات تصدر غازات متفجرة أثناء التشغيل العادي للبطارية. ولهذا السبب، من المهم للغاية أن تلتزم بالتعليمات في كل مرة تقوم فيها باستخدام حزمة الطاقة.
- يمكن أن يؤدي عدم الالتزام لتعليمات أو تحذيرات السلامة المواردة في هذا الدليل إلى حدوث تلف خطير للمنتج أو المركبة وإصابة خطيرة أو وفاة للمستخدم.
- لا ت تعرض الجهاز للمطر.
- قد تكون هناك غازات متفجرة، لا تستخدم معزز **UCB12A** إلا في منطقة جيدة التهوية بعيدة عن أي مصدر من مصادر الشرر أو اللهب.
- إذا صدر صوت الإنذار، فافصل معزز **UCB12A** على الفور لمنع حدوث تلف للمعدات أو إصابة للمستخدمين.
- لا تسمح بقلامس المشابك مع بعضها.
- خطير تواجد غازات متفجرة.
- لا تستخدم ثنين من معززات **UCB12A** بشكل متتالي أو متوازي.
- لا تقم بتوصيل عدة معززات **UCB12A** معاً.

### تنبيهات

- لم يتم تصميم **UCB12A** ليحل محل بطارية المركبة.
- ينبغي وضع المنتج بعيداً عن متناول الأطفال والأشخاص الذين لا يتمتعون بقدرات بدنية وعقلية كافية.
- معزز **UCB12A** للاستخدام مع المركبات المزودة ببطارية حامض وأسلاك بجهد 12 فولت.
- يجب الآتي استخدام معزز **UCB12A** إلا بعد قراءة وفهم دليل التعليمات هذا.
- يجب توخي الحذر والرعاية أثناء تخزين المنتج لمنع التلامس دون قصد بين المشابك ولمنع التعرض لدرجات الحرارة المتطرفة ولمنع التعرض للمطر.
- لا تضع أصابعك أو يدك في المنتج.
- لا تستخدم المنتج إذا كان تالفاً أو معدلاً. يمكن أن ينتج عن المنتجات التالفة أو المعدلة سلوكيات غير متوقعة، بما يمكن أن يؤدي إلى نشوب حريق أو حدوث انفجار أو التعرض لخطر الإصابة.
- لا تقم بتشغيل حزمة الطاقة باستخدام كابل تالفة.
- لا تقم بتفكيك حزمة الطاقة، بل ذها إلى فني خدمة مؤهل عندما يلزم توفير الخدمة أو الصيانة لها. يمكن أن يؤدي إعادة تجميع المنتج بشكل غير صحيح إلى نشوب حريق أو إلى التعرض لصادمة كهربائية.
- يجب الآتي استخدام معزز **UCB12A** إلا بعد قراءة وفهم دليل التعليمات هذا.
- تتحقق من توفير التهوية وتتفاقن الهواء الكافي حول المنتج.
- للحد من خطر انفجار البطارية، اتبع هذه التعليمات وتلك التي تقوم الشركة المصنعة للبطارية والشركة المصنعة لأي معدات أخرى تتوافق معها.
- استخدمها بالقرب من البطارية بشعرها. قم بمراجعة العلامات التحذيرية الموجودة على تلك المنتجات وعلى المحرك.
- في ظل ظروف سوء الاستخدام، قد يتم إخراج السائل من البطارية؛ فتتسبب ملامسته. وإذا لمسته عن طريق الخطأ، فاشطف الموضع بالماء.
- وإذا لامس السائل العينين، فاطلب، إلى جانب ذلك، مساعدة طبية. قد يسبب السائل الخارج من البطارية تهيجاً أو حروقاً.
- لا تقم بتعريف حزمة الطاقة للنيران أو لدرجة الحرارة المرتفعة للغاية. يمكن أن يسبب تعريضها للنيران أو لدرجات الحرارة الأعلى من 265 درجة فهرنهايت (130 درجة متونياً) لانفجار.
- لا يجوز أن يتم صيانته المنتج إلا من خلال منشأة صيانة مؤهلة معتمدة من.
- الاحتياطات الشخصية

- اطلب من شخص قريب منك بما يكفي مساعدتك عند العمل بالقرب من بطارية رصاص وحمض.
- أجعل كمية كبيرة من المياه العذبة والصابون بالقرب منك لاستخدامها في حالة ملامسة حمض البطارية للجلد أو الملابس أو العين.
- ارتد واقياً كاملاً للعين وواقيات للملابس. وتجنب لمس العين أثناء العمل بالقرب من البطارية.
- إذا لامس حمض البطارية البشرة أو الملابس، فقم بغسلها على الفور باستخدام الصابون والمياه. إذا دخل الحمض إلى العين، فقم بغسل العين على الفور بكمية كبيرة من المياه الجارية لمدة 10 دقائق على الأقل واطلب الحصول على الرعاية الطبية.
- قم بخلع الأشياء المعدنية الشخصية مثل الخواتم والأساور والعقود وال ساعات أثناء التعامل مع بطارية رصاص وحمض. يمكن أن يؤدي بطارية الرصاص والحمض إلى إنتاج تيار جار ناجم عن قصر دائرة بما يكفي لحرق خاتم أو ما شابهه من المعادن، بما يؤدي إلى حدوث حروق خطيرة.
- توخ الحذر الشديد لتقليل خطر سقوط أي أدوات معدنية على البطارية. فقد يؤدي ذلك إلى اصدار شرر أو عمل دائرة قصر بالبطارية أو غير ذلك من الأجزاء الكهربائية بما يمكن أن يؤدي إلى حدوث انفجار.
- لا تقم على الإطلاق بالتدخين أو السماح بحدوث شرر أو وجود لهب بالقرب من البطارية أو المحرك.



- ٩) جهد زائد عن الحد (تم التوصيل ببطارية قدرتها أكبر من 15 فولت)
  - ١٠) دائرة قصر الأرضية معاكسة
  - ١١) دamer وامض - مشكلة في ارتفاع درجة الحرارة - انتظر إلى بيرد المنتج.
  - ١٢) بميضر على الأحمر مع صدور صوت تبيه - هناك مشكلة متعلقة بالأمن، افصل المشابك على الفور.
  - ١٣) خضر ثابت - المكفت الفائق جاهز لبدء تشغيل المركبة.
  - ١٤) خضر وامض - المكفت الفائق جاهز لبدء تشغيل المركبة.
  - ١٥) قد لا يحتوي على الشحن الكافي لبدء المركبة).
  - ١٦) صفر وامض - المكفت الفائق ليدء الشخص.



تعليمات التشغيل الآمن

- ١. تخزين الكابلات / المشابك بشكل آمن**

  - عندما لا تكون المشابك قيد الاستخدام، تتحقق من أنها يتم تخزينها في الفتحات الموجودة بالقرب من المقبض لمنع حدوث ظصر دائرة أو لمنع اتساعها أو تلقيها بدون ضرورة.

٢ الشحن

تحذير

في حالة صدور أي إنذار مسموع و / أو ومضن الضوء الأحمر في أي وقت، فافصل المشابك على الفور من أطراف البطارية لمنع التلف أو التعرض للإصابة.

ملاحظات

- كل التعليمات تفترض أن تكون المركبة هي الأرضي السالب.
  - يتم تنفيذ الشحن والتوزيع من خلال مشغل يمتلك الخبرة الكافية والذي قرأ دليل التعليمات هذا ويفهمه بشكل كامل.
  - الشحن - بطارية بقدرة 12 فولت مشحونة بشكل كامل منفصلة أو موجودة في مركبة.
  - قم بتوصيل المشبك الأحمر الموجب (+) بالطرف الموجب (+) في البطارية ذات قدرة 12 فولت.
  - قم بتوصيل المشبك الأسود السالب (-) بوصلة أرضي الشاشيه في المركبة.
  - في حالة عدم إتاحة وصلة أرضي بالشاشيه، يمكن أن يتم توصيل المشبك الأسود السالب (-) بطرف البطارية السالب (-).
  - اضغط على عجلة الطاقة



- انتظر حتى تنتقل مؤشرات LED من الوميض باللون الأصفر إلى اللون الأخضر الثابت أو الوامض.
  - افصل المفتوك الأسود السالب (-) من شاسيه المركبة.
  - افصل المشبك الأحمر الموجب (+) من الطرف الموجب مع توخي الحذر الشديد للتحقق من عدم ملامسة المشابك لبعضها.
  - قم بتخزين المشابك وفقاً لتعليمات التخزين الآمنة.

التعزيز

- قم بتوسيع المنشك الأحمر الموجب (+) بالطرف الموجب (+) في البطارية ذات قدرة 12 فولت.

تحذير

- يجب توخي الحذر الشديد للتحقق من توصيل المشابك بالشكل الصحيح. يمكن أن يؤدي عكس قطبية مشابك الكابلات في أطراف البطارية إلى حدوث تلف للمنتفق والبطارية وإصابة المستخدم.
  - في حالة صدور إنذار صوتي أو إضاءة موشر LED الأحمر، فافصل المشبك عن طرف البطارية على الفور.

- ٥٠ في حالة صدور إنذار صوتي أو إضاءة مؤشر LED الأحمر، فافصل المثبت عن طرف البطارية على الفور.

- قم بتوسيع المشبك الأسود السالب (-) بوصلة أرضي الشاسيه بعيداً عن البطارية.
  - في حالة عدم اتاحة وصلة أرضي بالشاسيه، يمكن أن يتم توصيل المشبك الأسود السالب (-) بالطرف السالب (-).



- اضغط على زر الطاقة



- انتظر حتى تنتقل مؤشرات LED من الوميض باللون الأصفر إلى اللون الأخضر ثابت أو الواضد.
- قم بتشغيل المركبة.
- إذا تم تشغيل المركبة بنجاح:
- انتظر إلى أن يصبح لون مؤشر LED أخضر ثابت (أو لمدة دقيقة واحدة).
- أفضل المشبك الأسود (السالب -) من شاسيه المركبة.
- أفضل المشبك الأحمر (الموجب +) من الطرف الموجب مع توخي الحذر الشديد للتحقق من عدم ملامسة المشابك لبعضها.
- قم بتخزين المشابك وفقاً لتعليمات التخزين الآمنة.

#### 4. استكشاف المشكلات وحلها

- إذا لم يتم تشغيل المركبة في المرة الأولى.
- انتظر حتى ينتقل مؤشر LED الخاص بالحالة من الوميض باللون الأصفر إلى الوميض باللون الأخضر.
- إذا لم يتم تشغيل المركبة حينها أيضاً، فقم بإزالة المشابك وقم بتخزين جهاز مكثف الطاقة الفائقة وفقاً لتعليمات الواردة في هذا الدليل. من المحتمل أن هناك مشكلة من المشكلات التالية تحدث.
- مجموعة شحن UCB12A والبطارية أقل بكثير من دعم وتعزيز بطارية المركبة بشكل ناجح.
- قد تكون هناك مشكلات أخرى في نظام بدء تشغيل المركبة بخلاف شحن البطارية.

#### السمات

- الحد الأقصى لنطاق درجة حرارة التشغيل: 10- درجة مئوية إلى 40 درجة مئوية
- طول الكابل: 75 سم
- الحد الأقصى لتيار الذروة: 900 أمبير
- جهد التشغيل: 0-15 فولت DC
- الحد الأقصى لارتفاع: 2000 متر

#### الصيانة

- يوصى بإجراء الفحص البصري المنظم لمنتج UCB12A لمنع تعرض المعدات أو الأشخاص للخطر. في حالة ملاحظة وجود أي تلف أو بلع على المشابك أو الكابلات أو العلبية الخارجية، فاغد المنتج إلى قسم ما بعد البيع في شركة لفحص المنتج أو استبداله (يتم دفع تكلفة مقابل هذا الإجراء).
- يمكن أن يتم تنظيف معزز UCB12A باستخدام قطعة قماش رطبة مع الصابون. واتركه يجف قبل أن تقوم باستخدامه.

#### احتفظ بهذه التعليمات

يتاح هذا الدليل على الرابط التالي: [www.facom.com](http://www.facom.com)









BELGIQUE LUXEMBOURG	Stanley Black&Decker BVBA Divisie Facom Egide Walschaerstraat 16 2800 Mechelen Tel 0032 15 47 39 30 <a href="http://www.facom.be">www.facom.be</a>	NETHERLANDS	Stanley Black&Decker Netherlands BV Facom Netherlands Postbus 83 6120 AB Born Nederland Tel 0800 236 236 2 <a href="http://www.facom.nl">www.facom.nl</a>
DANMARK FINLAND ISLAND NORGE SVERIGE	FACOM Nordic Flöjelbergsgatan 1c SE-431 35 Mölndal, Sweden Box 94, SE-431 22 Mölndal, Sweden Tel. +45 7020 1510 Tel. +46 (0)31 68 60 60 Tel. +47 22 90 99 10 Tel. +358 (0)10 400 4333 <a href="mailto:Facom-Nordic@sbdinc.com">Facom-Nordic@sbdinc.com</a>	ASIA	The Stanleyworks( Shanghai) Co., Ltd 8/F,Lujiazui Fund Tower No.101, ZhuLin Road PuDong District Shanghai, 20122, China Tel: 8621-6162 1858 Fax: 8621-5080 5101
DEUTSCHLAND	STANLEY BLACK & DECKER Deutschland GmbH Black & Decker Str. 40 65510 Idstein Tel.: +49 (0) 6126 21 2922 Fax +49 (0) 6126 21 21114 <a href="mailto:verkaufde.facom@sbdinc.com">verkaufde.facom@sbdinc.com</a> <a href="http://www.facom.com">www.facom.com</a>	SUISSE	Stanley Works Europe GmbH In der Luberzen 42 CH - 8902 Urdorf Tel: 00 41 44 755 60 70 Fax: 00 41 44 755 70 67
ESPAÑA	STANLEY BLACK & DECKER IBÉRICA S.L.U Parque de Negocios "Mas Blau" - Edificio Muntadas - C/Berguedá 1, Of. A6 - 08820 - El Prat de Llobregat - Barcelona - M +34 93 479 74 00 F +34 93 479 74 47 <a href="mailto:facomherramientas@sbdinc.com">facomherramientas@sbdinc.com</a>	ÖSTERREICH	STANLEY BLACK & DECKER Austria GmbH Oberlaerstrasse 248 A-1230 Wien Tel.: +43 (0) 1 66116-0 Fax.: +43 (0) 1 66116-613 <a href="mailto:verkaufat.sbd@sbdinc.com">verkaufat.sbd@sbdinc.com</a> <a href="http://www.facom.at">www.facom.at</a>
PORTUGAL	BLACK & DECKER Limited SARL – Sucursal em Portugal Quinta da Fonte - Edificio Q55 D. Diniz, Rua dos Malhões, 2 e 2A - Piso 2 Esquerdo 2770 - 071 Paço de Arcos - Portugal Tel.: +351 214 667 500 Fax: +351 214 667 580 <a href="mailto:facomherramientas@sbdinc.com">facomherramientas@sbdinc.com</a>	UNITED KINGDOM EIRE	Stanley Black & Decker UK Limited 3 Europa Court Sheffield Business Park Sheffield, S9 1XE Tél. +44 1142 917266 Fax +44 1142 917131 <a href="http://www.facom.com">www.facom.com</a>
ITALIA	SWK UTENSILERIE S.R.L. Sede Operativa : Via Volta 3 21020 MONVALLE (VA) - ITALIA Tel: 0332 790326 Fax: 0332 790307	Česká Rep. Slovakia	Stanley Black & Decker Czech Republic s.r.o. Türkova 5b 149 00 Praha 4 - Chodov Tel.: +420 261 009 780 Fax. +420 261 009 784
LATIN AMERICA	FACOM S.L.A. 9786 Premier Parkway Miramar, Florida 33025 USA Tel: +1 954 624 1110 Fax: +1 954 624 1152	POLSKA	Stanley Black & Decker Polska Sp. z o.o. ul. Postępu 21D, 02-676 Warszawa Tel: +48 22 46 42 700 Fax: +48 22 46 42 701
France et internationale			
FACOM S.A.S 6/8 rue Gustave Eiffel 91420 MORANGIS - France Tel: 01 64 54 45 45 Fax: 01 69 09 60 93 <a href="http://www.facom.com">www.facom.com</a>			
En France, pour tous renseignements techniques sur l'outil à main, téléphonez au : 01 64 54 45 14			

NU-UCB12A\_1117

[www.facom.com](http://www.facom.com)